



ПРОФЕССОР Я. Я. ПЕЛИКАН (1923–2006): ОТ ЛЮТЕРАНСТВА К ПРАВОСЛАВИЮ

Алексей Николаевич Неманов

магистр богословия

аспирант Московской духовной академии

397030, Воронежская обл., г. Эртиль, ул. Набережная, 7

nemanovaleksej88@gmail.com

Для цитирования: Неманов А. Н. Профессор Я. Я. Пеликан (1923–2006): от лютеранства к Православию // Метафраст. 2023. № 1 (9). С. 159–199. DOI: 10.31802/METAFRAS.T.2023.9.1.007

Аннотация

УДК 2-335

В публикации представлена краткая биография доктора философии Я. Я. Пеликана (1923–2006), известного американского учёного словацкого происхождения, заслуженного профессора Йельского университета и автора множества исследований в области патристики, истории Церкви и богословия. В приложении приводится хронологический список работ Пеликана. Труды учёного посвящены различным аспектам богословия, вероучения, взаимодействия между христианством и обществом. Пеликан занимался древним святоотеческим наследием, восточным и латинским, изучением его сложных отношений с классической культурой. Его также интересовали средневековые авторы, история христианства в период Реформации и в более поздние периоды вплоть до XX в. Будучи знаком со многими русскими богословами, владея многими языками, в т. ч. несколькими славянскими, проф. Пеликан стал одним из признанных специалистов в области средневековой интеллектуальной и церковной истории. В конце жизни Пеликан, после усиленных богословских поисков, перешёл в Православие. Его особая заслуга состоит в раскрытии западному читателю православной традиции.

Ключевые слова: Я. Я. Пеликан, христианство, богословие, Православие, Церковь, история, доктрина, Бог, Троица.

Professor J. J. Pelikan (1923–2006): From Lutheranism to Orthodoxy

Alexey N. Nemanov

MA in Theology

PhD student of Moscow Theological Academy

Naberezhnaya st. 7, Ertil (Voronezh region) 397030, Russia

nemanovaleksej88@gmail.com

For citation: Nemanov, Alexey N. "Professor J. J. Pelikan (1923–2006): From Lutheranism to Orthodoxy". *Metaphrast*, № 1 (9), 2023, pp. 159–199 (in Russian). DOI: 10.31802/METAFRAST.2023.9.1.007

Abstract. In the publication presented a brief biography of the doctor of philosophy J. J. Pelikan (1923–2006), a well-known American scholar of Slovak origin, a distinguished professor at Yale University and the author of many studies in the field of patristics, church history and theology. Attached is a chronological list of Pelikan's works. The scholar's work is devoted to various aspects of theology, belief, and interaction between Christianity and society. Pelikan was interested in the ancient paternal heritage, Eastern and Latin, studying its complex relationship with classical culture. He was also interested in medieval authors, the history of Christianity in the period of the Reformation and in later periods up to the 20th century. Being familiar with many Russian theologians, I knew many languages ch. several Slavonic, prof. Pelikan became one of the recognized specialists in the field of medieval intellectual and church history. At the end of his life, after the strengthened theological quests, Pelikan moved to Orthodoxy. His special merit consists in revealing the Orthodox tradition to the Western reader.

Keywords: J. J. Pelikan, Christianity, theology, Orthodoxy, Church, history, doctrine, God, Trinity.

Краткая биография

Ярослав Ян Пеликан-младший родился в американском Акроне (шт. Огайо) 17 декабря 1923 г. и был сыном переселенцев словацкого происхождения. Дед Ярослава переехал в США двумя десятилетиями ранее. Через некоторое время после переселения тот возглавил как епископ Словацкую лютеранскую церковь Америки. Его сыну, Я. Я. Пеликану-старшему (1898–1973) в момент переезда было 4 года. В 1915 г., после обучения в Форт-Уэйне (шт. Индиана), Ярослав Пеликан-старший женился и стал пастором чикагского словацкого Троицкого прихода в шт. Иллинойс¹. Его женой стала Анна Бузекова, учительница воскресной школы, также словацкого происхождения, уроженка сербского г. Шид. Жизнь молодой семьи сразу омрачилась несчастьем — потерей ребёнка. Любящим родителям досталось тяжёлое испытание навечно проститься с первенцем, умершим 10-дневным младенцем Ярославом. После появления второго ребёнка, который станет впоследствии исследователем мировой известности, семья, столкнувшаяся с упомянутой ранее горестной утратой и постоянно помнившая о ней, принимает решение назвать его в честь недолго прожившего предшественника. Таким образом, мальчик получил отцовское имя, подобно скоропостижно скончавшемуся брату. Проф. Я. Я. Пеликан говорил впоследствии, что это имя будто служило тем самым постоянным напоминанием и заставляло чувствовать подспудную ответственность перед отцом стать заменой лично неизвестного ему потерянного брата. Дальнейшая жизнь учёного свидетельствует, что тот с детства более чем оправдывал родительские надежды и ожидания, справлялся с возложенными на него семейными обязанностями. Ребёнок уже 3-летним читал буквы и ещё до того, как овладеть письменными принадлежностями, научился пользоваться печатной машинкой своей матери². Когда Ярослав был совсем маленьким, родителям приходилось подкладывать под него несколько томов «Патрологии» Ж. П. Миня, чтобы сын мог сравняться с уровнем стола и обедать. Позже Я. Я. Пеликан шутил, что это позволило ему впитать церковных авторов *a posteriori*³. Мальчик рос, используя в повседневном общении три языка (словацкий,

1 См.: Blythe R. J. The Pelikan Movement. An Immigrant Story: Ph.D. Diss. St. Louis (Mo.): Concordia Seminary, 2008–2009. P. VI.

2 См.: Пронина А. С. Концепция Живого Предания в контексте жизни и творчества Ярослава Пеликана // Вопросы теологии. 2023. Т. 5. № 4. С. 587.

3 См.: George T. Jesus on Safari: The Legacy of Jaroslav Pelikan (First Things 01/26/15) // First Things. URL: <https://www.firstthings.com/web-exclusives/2015/01/jesus-on-safari>.

сербский и английский) и к концу жизни узнал с десяток, включая немецкий, русский, греческий, латынь и древнееврейский⁴. Его лингвистические способности, проявившиеся уже в раннем детстве, определили в дальнейшем круг научных интересов Ярослава, который в итоге стал историком христианских доктрин, занимаясь исследованиями как западного католического и протестантского, так и православного богословия восточных Церквей.

В детстве Я. Я. Пеликан посещал школы лютеранской юрисдикции. Подростком будущий исследователь колебался, пойти ли ему путём учёного или стать профессиональным пианистом. Ярослав предпочёл в дальнейшем академическую стезю, и всё-таки продолжал периодически концертные выступления. В 1942 г. 18-летний юноша успешно заканчивает колледж «Конкордия» в Форт-Уэйне и затем сразу поступает в одноимённую протестантскую Теологическую семинарию в Сент-Луисе (шт. Миссури). Учась там, Ярослав регулярно добирался поездом в выходные дни к отцу-пастору и помогал ему в служении на чикагском лютеранском приходе⁵. В 1946 г. 22-летний Я. Я. Пеликан-младший получил степень бакалавра богословия. Руководство семинарии «Конкордия» присваивает ему сан пастора и назначает служителем упомянутого Троицкого лютеранского прихода в Чикаго, где служил его отец. Почти одновременно Я. Я. Пеликан получил магистерскую степень в Мичиганском университете и докторскую — в Чикагском⁶. Ко времени обучения в Чикагском университете относится легендарная история, свидетельствующая о необычайных интеллектуальных способностях, широком кругозоре и лингвистических познаниях, проявленных талантливым студентом Пеликаном. Некий преподаватель Чикагского университета захотел «проверить» уровень эрудированности молодого учёного, сдававшего устно финальный экзамен. Профессор задал Пеликану вопрос о малоизвестном польском реформаторе, с явным намерением поставить студента в тупик. Молодой Я. Пеликан справился с неожиданным испытанием более чем достойно. И, что самое интересное, в соответствии с легендарным «преданием», исчерпывающий ответ выпускника прозвучал перед экзаменационной комиссией по-польски⁷.

4 См.: Mong A. I.-R. Return to Orthodoxy: An Examination of Jaroslav Pelikan's Embrace of the Eastern Faith // International Journal of Orthodox Theology. 2014. Vol. 5. № 1. P. 63.

5 См.: Scaer D. P. Jaroslav Pelikan (1923–2006) // Concordia Theological Quarterly. 2008. Vol. 72. № 2. P. 180.

6 См.: President-Elect Jaroslav Pelikan // Bulletin of the American Academy of Arts and Sciences. 1993. Vol. 47. № 1. P. 9; Scaer D. P. Jaroslav Pelikan. P. 180.

7 См.: Jaroslav Pelikan (1923–2006) // History News Network. URL: <https://historynewsnetwork.org/blog/25088>.

Сразу после завершения студенческой жизни в 1946 г. Ярослав 9 июня вступает в брак с 19-летней С. П. Бурикой. Впоследствии они имели в счастливом браке троих детей: двух сыновей (Майкла и Мартина) и дочь Мириам Рут (в замужестве Питтенгер), которая в дальнейшем пошла по стопам отца и стала специалистом в области классических исследований.

Свою научную карьеру Я. Пеликан начал с должности ассистента в университете Вальпараисо (шт. Индиана) в 1946–1949 гг. В это время молодой исследователь уже активно печатался главным образом в журналах «Concordia Theological Monthly» и «The Cresset» — периодических изданиях тех учебных заведений, где Пеликан учился. В 1949–1953 гг. молодой учёный продолжил педагогическую деятельность в семинарии «Конкордия»⁸. Возвращение к родной семинарии уже в должности преподавателя, создавшее смену рабочей обстановки, совпало с подлинным писательским дебютом начинающего богослова — появлением в 1950 г. его первого масштабного монографического труда, книги «От Лютера до Кьеркегора: исследование по истории теологии»⁹. С тех пор творческая деятельность Пеликана всё более приобрела известность также и вне узкой внутрикорпоративной среды, ограниченной специализированными периодическими изданиями, и стала достоянием широкой научной общественности. Приблизительно в это время Я. Пеликан начал подготовку к написанию капитального труда — пятитомного исследования «Христианская традиция: история развития доктрины»¹⁰. Этот фундаментальный труд считается самым известным и главным сочинением Пеликана, можно сказать, ставшим делом его жизни, в совокупности продолжавшимся около четырёх десятилетий. В течение этого длительного периода Пеликан набирался опыта и оттачивал богословское мастерство в различных учебных заведениях, чтобы попутно применить накопленный багаж для поочерёдного написания томов своего грандиозного труда, охватившего всю эпоху мировой христианской истории начиная с Мужей апостольских и заканчивая XX в.

В 1953–1962 гг. исследователь преподавал в Чикагском университете¹¹. В это время, кроме предисловий, критических обзоров

8 См.: President-Elect Jaroslav Pelikan. P. 9; *Wilken R. L.* Jaroslav Pelikan and the Road to Orthodoxy // *Concordia Theological Quarterly*. 2010. Vol. 74. P. 98.

9 *Pelikan J. J.* From Luther to Kierkegaard: A Study in the History of Theology. St. Louis, (Mo.), 1950.

10 *Pelikan J. J.* The Christian Tradition: A History of the Development of Doctrine, 5 vols. Chicago (Ill.), 1971–1989.

11 См.: President-Elect Jaroslav Pelikan. P. 9.

и коротких публикаций для периодических изданий и научных сборников, Я. Пеликан пишет ещё несколько монографий, посвящённых различным богословским и культурологическим темам. В частности, в 1955 г. он написал книгу «Юродивые Христа ради»¹², где рассматривает отдельные нравственно-религиозные вопросы глазами некоторых известных лиц прошедших веков, в т. ч. в восприятии корифея русской классической литературы Ф. М. Достоевского (1821–1881). В том же году Пеликан приступил к долгосрочному проекту издания многотомной серии переведённых с немецкого языка экзегетических проповедей и сочинений, составленных идеологом Реформации М. Лютером¹³.

С 1962 г. Пеликан становится титус-стрит профессором¹⁴ церковной истории в Йельском университете. Здесь заслуживает упоминания анекдотичный приз, который Пеликан получил через некоторое время после новой и уже окончательной смены места преподавания. Однажды издательство «Field & Stream» — спортивного журнала для любителей активного времяпрепровождения среди дикой природы — проспонсировало необычный филологический конкурс, связанный с девизом «Держите ваш порох, форелевые мухи и мартини сухими» (Keep your powder, trout flies and martinis dry), принадлежащим выдуманной благотворительной охотничье-рыболовной ассоциации с Мэдисон-авеню¹⁵. Смысл розыгрыша заключался в том, чтобы выбрать несколько самых удачных латинских переводов этого шуточного выражения среди вариантов, предложенных участниками, а затем поместить, начиная с наилучшего, в одном выпуске в традиционной финальной юмористической колонке «Уходи смеющимся» под редакцией защитника окружающей среды Э. Г. Зерна (1910–1994). Конкурс предусматривал три приза, и первого среди них удостоился проф. Я. Пеликан. Победитель предложил следующий размерный перевод:

Semper siccandae sunt: potio

Pulvis, et pelliculatio¹⁶.

12 Pelikan J. J. Fools for Christ: Essays on the True, the Good, and the Beautiful. Philadelphia (Penn.), 1955; London, 1959.

13 Luther's Works. Vol. 1–30 / ed., trans. J. J. Pelikan and others. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1955–1976.

14 Внутренняя научная степень в Йельском университете.

15 Madison Avenue Rod, Gun, Bloody Mary and Labrador Retriever Benevolent Association.

16 См.: Zern E. G. Exit Laughing // Field & Stream. 1963. Vol. 68. № 1. P. 173.

Немного переставив слова в выражении в угоду ритмической рифме, Пеликан оправдал с долей юмора такое изменение порядка ещё и тем, что вначале принимают как правило усиливающий аппетит аперитив, т. е. некрепкий алкогольный напиток, под которым здесь подразумевается мартини. Оригинальный перевод профессора упоминался впоследствии несколько раз в отдельных более поздних номерах журнала «Field & Stream», а также в одном выпуске другого периодического издания, посвящённого классической филологии¹⁷. Описанный случай свидетельствует о неординарности, широком кругозоре и остроумном юморе разностороннего преподавателя, тем самым проявившего высокую компетентность в латинском языке и показавшего, что умеет владеть нестандартным вариативным мышлением и совмещать одновременно деятельность кабинетного учёного с интересом к окружающей природе и текущей общественно-бытовой жизни.

С 1971 г. Я. Пеликан приступает к поэтапной публикации своего пятитомного сочинения «Христианская традиция: история развития доктрины». Преуспевающий преподаватель становится годом позже уже стерлингским профессором¹⁸ общей истории в Йельском университете. Ещё через год проф. Пеликан перенёс печальное событие в своей жизни, навечно расставшись с любимым отцом, который скончался в 75 лет. Спустя год исследователь стал деканом магистратуры Йельского университета (1973–1978)¹⁹. Пеликан продолжает заниматься преподаванием церковной истории, заведует также аспирантурой и кафедрой медиевистики. Уже тогда Пеликан с большой симпатией и уважением относился к Православию, которое представлялось ему как немаловажная область для теологических изысканий наравне с западными христианскими традициями. Свидетельством этого стали слова протопресвитера Александра Шмемана (1921–1983), который в 1975 г. впервые познакомил известного уже тогда Пеликана с аудиторией Св.-Владимирской семинарии Православной Церкви Америки в Крествуде (шт. Нью-Йорк). О. Александр отметил при представлении маститого профессора, что затрудняется найти причину, препятствующую принять ему православное христианство.

17 См.: *Frazer R. M. We See by the Papers // The Classical Journal. 1963. Vol. 59. № 3. P. 117.*

18 Полноправный профессор — высшее академическое звание в иерархической внутренней системе Йельского университета, названное в честь Дж. У. Стерлинга, оставившего университету крупный пожертвование.

19 См.: *President-Elect Jaroslav Pelikan. P. 9.*

В 1976–1979 гг. проф. Я. Пеликан помогал руководить Американской академией искусств и наук в должности заместителя президента. В 1979 г. исследователь был награждён медалью У. Кросса. Проф. Пеликан также редактировал религиозный подраздел в «Британской энциклопедии». Он основал в 1980 г. при Библиотеке Конгресса США Совет учёных, который возглавлял в 1980–1983 и 1988–1994 гг. В 1985 г. Пеликан был награждён также медалью Хаскинса Американской академии медиевистики. Решение Национального фонда по гуманитарным исследованиям удостоивает его выступить в 1983 г. с 12-й ежегодной Джефферсоновской лекцией. Это наивысшая честь, предоставляемая федеральным правительством США в связи с выдающимися достижениями в соответствующей научной сфере. Выступление проф. Пеликана становится основой книги «Отстаивание традиции»²⁰, опубликованной в 1986 г. С его Джефферсоновской лекцией 1983 г. связана часто цитируемая фраза, которую исследователь подробно объяснил в интервью («Christianity as an enfolding circle») 26 июня 1989 г. в «U.S. News & World Report». В своей лекции Пеликан заявил: «Предание — это живая вера мёртвых; традиционализм — это мёртвая вера живых. Традиция живёт в разговоре с прошлым, помня, где мы находимся и когда мы живём, и что решать нам. Традиционализм предполагает, что ничего не следует делать в первый раз, поэтому всё, что нужно для решения любой проблемы, — это прийти к якобы единодушному свидетельству этой гомогенизированной традиции»²¹.

С 1984 г. Я. Пеликан преподавал также в Смитсоновском институте в Вашингтоне. В 1984–1986 гг. и осенью 1995 г. он был лектором им. У. К. ДеВейна. В молодости Пеликан увлекался пианино и периодически возвращался затем в продолжение жизни к этому занятию, давая небольшие представления. С одним концертом 8 августа 1992 г. связано его совместное появление с виолончелистом китайского происхождения Й.-Й. Ма, заявившим, что Я. Пеликан — исследователь, которым тот хотел когда-то стать. 1992–1993 гг. Пеликан посвящает Гиффордским лекциям в Шотландии в университете Абердина. Они опубликованы как книга «Христианство и классическая культура:

20 Pelikan J. J. The Vindication of Tradition: The 1983 Jefferson Lecture in the Humanities. New Haven (Conn.), 1986.

21 Christianity as an Enfolding Circle: Conversation with Jaroslav Pelikan // U.S. News and World Report. 1989. Vol. 106. № 25. P. 57.

метаморфозы естественного богословия в христианской встрече с эллинизмом»²². В 1994–1997 гг. Пеликан занимал должность президента Американской академии искусств и наук. В 1996 г. он получает звание почётного стерлинговского профессора Йельского университета. Пеликан продолжает активно участвовать в интеллектуальной жизни государства и вращаться в мире элит. Президент США Б. Клинтон предложил маститому доктору возглавить Президентский комитет, занимающийся искусством и гуманитарными науками. В 1997 г. Американское философское общество наградило Пеликана премией Г. А. Мо. В последней трети 90-х гг. вышло несколько работ профессора, адресованных широкой аудитории, в частности, книги: «Мария через столетия: Её место в истории культуры»²³ и «Иллюстрированный Иисус через столетия»²⁴.

Большую часть жизни Я. Пеликан принадлежал протестантизму и был лютеранским пастором. 25 марта 1998 г. 75-летний заслуженный профессор и его супруга Сильвия Полин расстались с Евангелической лютеранской церковью в Америке (ELCA)²⁵ и перешли в Православную Церковь в Америке (OCA). Чин присоединения через миропомазание был совершён предстоятелем ПЦА митр. Феодосием (Лазором) в часовне в честь Трёх святителей в Св.-Владимирской семинарии²⁶. Пеликан в последовавшем затем разговоре с митрополитом с долей шутки заметил о своём позднем обращении: любой самолёт, который так долго перед посадкой совершает круги над аэропортом, как правило, исчерпывает запас топлива²⁷. В письме приходской евангелическо-лютеранской общине, служителем которой проф. Пеликан являлся ранее, он назвал свой переход в Православие «логическим завершением развития своего сознания и духа, которое шло уже несколько десятилетий»²⁸. По утверждениям детей Пеликана (отнесшимся к поступку родителей с некоторой неприязнью), обращение состоялось по-

22 *Pelikan J. J. Christianity and Classical Culture: The Metamorphosis of Natural Theology in the Christian Encounter with Hellenism. Gifford Lectures at Aberdeen, 1992–1993. London; New Heaven, 1993.*

23 *Pelikan J. J. Mary Through the Centuries: Her Place in the History of Culture. New Haven (Conn.), 1996.*

24 *Pelikan J. J. The Illustrated Jesus Through the Centuries. New Haven (Conn.), 1997.*

25 *Evangelical Lutheran Church in America. См.: Scaer D. P. Jaroslav Pelikan (1923–2006). P. 180.*

26 *См.: Mong A. I.-R. Return to Orthodoxy. P. 59, 61.*

27 *См.: Pelikan J. J. A Personal Memoir: Fragments of a Scholar's Autobiography // Orthodoxy and Western Culture: A Collection of Essays Honoring Jaroslav Pelikan on His Eightieth Birthday / ed. V. R. Hotchkiss, P. Henry. Crestwood (N.Y.), 2005. P. 44.*

28 *Православный историк Церкви Ярослав Пеликан стал лауреатом «Американской Нобелевской премии» // Седмица.ru. URL: <https://www.sedmitza.ru/text/317102.html>.*

сле встречи с папой Римским Иоанном-Павлом II. Члены семьи запомнили сказанные тогда слова Пеликана: «я вернулся в Православие, очистив слои моей собственной веры...»²⁹. После обращения Пеликан вошёл в попечительский совет Св.-Владимирской семинарии, был выступающим участником нескольких Поместных Соборов ПЦА, в т. ч. XII Всеамериканского Собора в Питтсбурге в 1999 г., а также работал в Департаменте истории и архивов ПЦА.

К концу жизни Я. Пеликан стал признанным специалистом в своей области, получил престижные награды и более 30 почётных степеней различных университетов. Он возглавлял как президент Международный конгресс лютеранских исследований, Американское общество церковной истории, Комитет по искусству и гуманитарными науками. В 2000 г., при праздновании 200-летия Библиотеки Конгресса США, Пеликан был официально признан «Живой легендой», как и генерал К. Пауэлл (1937–2021), издательница К. Грэм (1917–2001), скрипач И. Стерн (1920–2001) и некоторые знаменитые общественные деятели и эстрадные артисты XX в. В 2003–2004 гг. заслуженный учёный был председателем Американской академии социальных и политических наук. В 2003 г. в Св.-Владимирской семинарии торжественно было отмечено 80-летие Пеликана. В столь преклонных годах он был назначен директором проекта «Институты демократии», относящегося к Фонду У. Х. Анненберга (1908–2002). 29 ноября 2004 г. библиотекарь конгресса США Дж. Х. Биллингтон (1929–2018) анонсировал правительственное решение почтить множество достижений в области гуманитарных исследований Пеликана и французского философа П. Рикёра (1913–2005), учреждённой годом ранее Премией Дж. Ключе (1914–2010), которую иногда называют ещё «Американской Нобелевской». Сумма премии, в размере 1 млн. долларов, была разделена поровну между обоим исследователями. Пеликан передал свою часть (500 тыс. долл.) в дар Св.-Владимирской семинарии, попечителем которой он являлся. Во время церемония вручения премии, Пеликан процитировал по-английски стих из «Фауста» Гёте: «Take what you have inherited from your fathers and work to make it your own» («Наследовать достоин только тот, / Кто может к жизни приложить наследство»)³⁰. Во время церемонии виновник тор-

29 Пеликан Ярослав, проф. // Экзеретъ. URL: <https://ekzeget.ru/all-about-bible/ekzegets/pelikan-jaroslav-prof>.

30 Goethe J. W. Faust. Der Tragödie erster Teil. Stuttgart, 1992. S. 21: «Was du ererbt von deinen Vätern hast, Erwirb es, um es zu besitzen». Рус. пер.: Гёте И. В. Фауст / пер. с нем. Б. Пастернака. М., 1969. (Библиотека всемирной литературы). С. 57.

жества уже чувствовал недомогание, через 2 дня он узнал, что имеет неизлечимую форму онкологического заболевания (рак лёгких)³¹. Пеликан по-прежнему оставался верен богословской науке и после получения столь прискорбной новости продолжал заниматься исследованиями, несмотря на преклонные годы и тяжёлую болезнь. В числе последних его работ в 2005 г. вышла монография для широкой публики — «Кому принадлежит Библия?»³². Кроме огромного множества критических обзоров, публикаций в периодике и сборниках, а также предисловий, переводов и общей редактуры различных серий, имя легендарного исследователя связано с 40 книгами, включая главное, упомянутое уже ранее 5-томное и 2100-страничное сочинение «Христианская традиция: история развития доктрины»³³.

Проф. Я. Пеликан и в Православии оставался привержен экуменизму. Он искренне восхищался папой Римским Иоанном Павлом II и скорбел о его смерти в в 2005 г.³⁴ Сам Пеликан скончался 13 мая 2006 г., в возрасте 82 лет, в субботу после обеда, в г. Хамдене (шт. Коннектикут). Почти всю жизнь он относился с уважением к католицизму, интересовался христианским искусством Запада, в особенности латинской церковной музыкой. Его любимым композитором был И. С. Бах, в течение последних месяцев своей жизни Пеликан часто слушал величественные минорные мессы Баха, будто готовившие его к приближавшемуся дню кончины³⁵. Незадолго до смерти Пеликан попросил, чтобы вместе с поминальной службой в часовне Баттелла Йельского университета было проведено небольшое творческое выступление с чтением отрывка «Братьев Карамазовых» Ф. М. Достоевского — «Легенды о Великом Инквизиторе», а также исполнением песнопения «Богородице Дево» из «Всенощной» С. В. Рахманинова³⁶. Это последнее пожелание учёного свидетельствует о его прижизненном преклонении перед русской культурой, в частности, классической литературой, и православным искусством, в особенности церковной музыкой. Проф. Я. Пеликан за-

31 См.: *Wilken R. L.* Jaroslav Pelikan, Doctor Ecclesiae // *First Things*. 2006. № 165. P. 21.

32 *Pelikan J. J.* Whose Bible Is It? New York; London, 2005.

33 См.: *George T.* Jesus on Safari: The Legacy of Jaroslav Pelikan (First Things 01/26/15) // *First Things*. URL: <https://www.firstthings.com/web-exclusives/2015/01/jesus-on-safari>.

34 См.: *Pelikan J. J.* «The Great Unifier». On the Death of Pope Paul II // *The New York Times*. 2005. April 4. P. A23.

35 См.: *Wilken R. L.* Tribute to Jaroslav Pelikan. Memorial Service at Battell Chapel, Yale University, 10 October 2006 // *Pro Ecclesia*. 2006. Vol. 16. № 2. P. 125; *Idem.* Jaroslav Pelikan, Doctor Ecclesiae. P. 21; *Scaer D. P.* Jaroslav Pelikan (1923–2006). P. 181–182.

36 См.: *Wilken R. L.* Jaroslav Pelikan and the Road to Orthodoxy. P. 100.

вершил дни земного странствования в праздничной атмосфере пасхального попразднства. Имеется свидетельство о его последних предсмертных словах: «Если Христос воскрес из мёртвых, то всё остальное не имеет значения. Если Христос не воскрес из мёртвых, тогда ничего не имеет значения»³⁷.

Отпевание Пеликана состоялось вечером 16 мая (вторник) в 19 часов в часовне Трёх святителей в Св.-Владимирской семинарии. После присоединения к Православию Пеликан регулярно посещал эту часовню с женой как «приходской дом»³⁸. Прощальные молитвы о преставившемся выдающемся преподавателе и попечителе семинарии продолжились также утром следующего дня, в среду 17 мая. Кладбище Гроув-стрит в Нью-Хейвене (шт. Коннектикут) стало последним пристанищем заслуженного профессора. 10 октября 2006 г., в соответствии с завещанием Пеликана, состоялось отдельное поминание усопшего профессора в часовне Баттелла Йельского университета. Поминальное мероприятие сопровождалось речами выдающимися учёных, а также музыкальными выступлениями виолончелиста Й.-Й. Ма и русскими песнопениями, исполненными хором Йельского университета.

Список научных трудов Я. Пеликана (1923–2006)

1946

The Bible of Kralice. BD Thesis. Concordia Theological Seminary, 1946.

Luther and the «Confessio Bohemica» of 1535. PhD Diss. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1946.

Luther After Four Centuries // The Cresset. 1946. Vol.9. № 4. P. 14–18.

Рец.:

Road to Reformation, by H. Boehmer, translated by J. W. Doberstein and Th. G. Tappert. Philadelphia: Muhlenberg Press, 1946 // The Cresset. 1946. Vol. 10. № 1. P. 57–58.

Religion in Russia, by R. P. Casey. New York: Harper and Brothers, 1946. // The Cresset. 1946. Vol. 10. № 1. P. 52–53.

Wisdom and Responsibility, by W. Fales. Princeton: Princeton UP, 1946 // The Cresset. 1946. Vol. 10. № 2. P. 67.

37 Jaroslav Pelikan // Solus Christus. URL: <https://weedon.blogspot.com/2007/09/jaroslav-pelikan.html>.

38 См.: Dr. Jaroslav Pelikan // The Orthodox Church in America. URL: <https://www.oca.org/in-memoriam/dr-jaroslav-pelikan>.

Voices of History, by N. Ausubel. New York: Gramercy, 1946 // The Cresset. 1946. Vol. 10. № 1. P. 62.
Stefan Zweig, by F. Zweig, translated by E. McArthur. New York: Thomas Y. Cromwell Co.,
1946 // The Cresset. 1946. Vol. 10. № 2. P. 47–48.

1947

Fary na Trebonském panství v puli 16. století // Casopis společnosti přátel starožitnosti. 1947.
Vol. 5. P. 73–75.
Natural Theology in David Hollaz // Concordia Theological Monthly. 1947. Vol. 18. № 4. P. 253–263.
Rožmberská mýta na konci 15. století // Casopis společnosti přátel starožitnosti. 1947. Vol. 55.
P. 140–141.
The Consensus of Sandomierz. A Chapter from the Polish Reformation (A Conference Essay) //
Concordia Theological Monthly. 1947. Vol. 18. № 11. P. 825–837.
The Spell of Saint Thomas — I // The Cresset. 1947. Vol. 10. № 8. P. 13–16.
The Structure of Luther's Piety // Una Sancta. 1947. Vol. 7. P. 12–20.

Рец.:

Die Zusammenarbeit der Renaissancepäpste mit den Türken, by H. Pfeffermann // Journal of
Religion. 1947. Vol. 27. № 4. P. 303–304.

1948

Luther's Attitude Toward John Hus // Concordia Theological Monthly. 1948. Vol. 19. № 10.
P. 747–763.
The Spell of Saint Thomas — II // The Cresset. 1948. Vol. 11. № 1. P. 12–17.

Рец.:

Huldrych Zwingli: Seine Entwicklung zum Reformator, 1506–1520, by O. Farner // Journal of
Religion. 1948. Vol. 28. № 2. P. 148–149.

1949

History as Law and Gospel — I // The Cresset. 1949. Vol. 12. № 4. P. 12–17.
History as Law and Gospel — II // The Cresset. Mar. 1949. Vol. 12. № 5. P. 19–23.
Luther's Endorsement of the «Confessio Bohemica» // Concordia Theological Monthly. 1949.
Vol. 20. № 11. P. 829–843.
Luther's Negotiations with the Hussites // Concordia Theological Monthly. 1949. Vol. 20. № 7.
P. 496–517.

1950

- Doctrine of Man in Lutheran Confessions // *Lutheran Quarterly*. 1950. Vol. 2. P. 34–44.
- Form and Tradition in Worship: A Theological Interpretation // First Liturgical Institute, Valparaiso University. Valparaiso (Ind.): Valparaiso UP, 1950. P. 11–27.
- From Luther to Kierkegaard: A Study in the History of Theology. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1950, 1963^r.
- Practical Politics // *The Christian in Politics: Proceedings of the Institute of Politics* / ed. by A. Looman and A. Wehling. Valparaiso (Ind.): Valparaiso UP, 1950. P. 9–34.
- The Marxist Heresy — A Theological Evaluation // *Religion in Life*. 1950. Vol. 19. № 3. P. 356–366.
- The Origins of the Object-Subject Antithesis in Lutheran Dogmatics: A Study in Terminology // *Concordia Theological Monthly*. 1950. Vol. 21. P. 94–104.
- The Relation of Faith and Knowledge in the Lutheran Confessions // *Concordia Theological Monthly*. 1950. Vol. 21. P. 321–331.

Рец.:

- Great Shorter Works of Pascal, by B. Pascal, É. Cailliet, & J. C. Blankenagel // *Journal of Religion*. 1950. Vol. 30. № 2. P. 154–154.
- The Reformation of the Churches, by J. H. Leuba. Boston: Beacon Press, 1950 // *Concordia Theological Monthly*. 1950. Vol. 21. № 8. P. 638.
- Zwingli-Hauptschriften. Vol. II, Part III of *Der Theologe*, by H. Zwingli & R. Pfister // *Journal of Religion*. 1950. Vol. 30. № 2. P. 140–141.

1951

- Chalcedon After Fifteen Centuries // *Concordia Theological Monthly*. 1951. Vol. 22. № 12. P. 926–936.
- Church and Church History in the Confessions // *Concordia Theological Monthly*. 1951. Vol. 22. № 5. P. 305–320.
- The Temptation of the Church // *Concordia Theological Monthly*. 1951. Vol. 22. № 4. P. 251–259.
- Theology and Missions in Lutheran History // *Proceedings of the Thirtieth Convention of the Atlantic District of the Lutheran Church, Missouri Synod*. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1951. P. 33–38.

Рец.:

- Church and State in the United States. Historical Development and Contemporary Problems of Religious Freedom under the Constitution, by A. Ph. Stokes. New York: Harper and Brothers, 1950 // *Concordia Theological Monthly*. 1951. Vol. 22. № 3. P. 222–223.
- Das Buch der Ketzer, by W. Nigg. Zürich: Artemis, 1949 // *Journal of Religion*. 1951. Vol. 31. № 4. P. 284–285.
- Fragen um den Begriff der Natuerlichen Theologie, von R. Hermann. Guetersloh: C. Bertelsmann Verlag, 1950 // *Concordia Theological Monthly*. 1951. Vol. 22. № 5. P. 380.

- Positive Protestantism. An Interpretation of the Gospel, by H. Thomson Kerr, Jr. Philadelphia: Westminster Press, 1950 // Concordia Theological Monthly. 1951. Vol. 22. № 5. P. 379–380.
- Probleme altchristlicher Anthropologie. Biblische Anthropologie und philosophische Psychologie bei den Kirchenvätern des dritten Jahrhunderts, von H. Karpp. Guetersloh: C. Bertelsmann Verlag, 1950. (Beitraege zur Foerderung christlicher Theologie; 44/2) // Concordia Theological Monthly. 1951. Vol. 22. № 2. P. 151–153.
- The Lutheran Trail. A History of the Synodical Conference Lutheran Churches in Northern Illinois, by L. J. Schwartzkopf. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1950 // Concordia Theological Monthly. 1951. Vol. 22. № 5. P. 381–382.

1952

- Amerikanisches Luthertum in dogmengeschichtlicher Sicht // Evangelisch-Lutherische Kirchenzeitung. 1952. Vol. 6. № 6 (31. März). S. 250–253.
- A Survey of Historical Theology. Mimeographed syllabus, Concordia Theological Seminary Mimeo Co., 1952. [Основной план «The Christian Tradition», опубликованный за 20 лет до изд. 1-го тома].
- In Memoriam: Joh. Albrecht Bengel // Concordia Theological Monthly. 1952. Vol. 23. № 11. P. 785–796.
- Some Anti-Pelagian Echoes in Augustine's City of God // Concordia Theological Monthly. 1952. Vol. 23. P. 448–452.
- The Cross for Every Day: Sermons and Meditations for Lent. With Richard R. Caemmerer. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1952.
- The Eschatology of Tertullian // Church History. 1952. Vol. 21. № 2. P. 108–122.

Рец.:

- Aspects of Liberalism, by L. Berkhof. Grand Rapids: Wm. B. Eerdmans Publishing Company, 1951 // Concordia Theological Monthly. 1952. Vol. 23. № 5. P. 400.
- Handbook of Denominations, by F. S. Mead. New York: Abingdon-Cokesbury Press, 1951 // Concordia Theological Monthly. 1952. Vol. 23. № 5. P. 396–397.
- The Coming-of-Age of Christianity, edited by Sir J. Marchant. Chicago: Henry Regnery Company, 1951 // Concordia Theological Monthly. 1952. Vol. 23. № 5. P. 394–395.
- The Wings of Faith, by H. V. Martin. New York: Philosophical Library, 1952 // Concordia Theological Monthly. 1952. Vol. 23. № 5. P. 396.

1953

- Some Word Studies in the Apology // Concordia Theological Monthly. 1953. Vol. 24. P. 580–596.
- Рец.:
- God Hidden and Revealed. The Interpretation of Luther's Deus Absconditus and Its Significance for Religious Thought, by J. Dillenberger // Church History. 1953. Vol. 22. № 4. P. 343–344.

Martin Luther. Motion picture produced by L. Wolff, research and screenplay by A. Stone, L. Wolff, J. Pelikan and Th. Tappert. Lutheran Film Associates, 1953. [Audio/Visual Recordings release by Vision Video, Worcester (Pa.), 1989].

[World Council of Churches, Commission on Faith and Order]. Intercommunion, edited by D. Macpherson Baillie and J. Marsh. London: SCM, 1951; New York: Harper, 1952 // Lutheran Quarterly. 1953. Vol. 5. P. 222–223.

1954

Four Questions at Evanston // American Lutheran. 1954. Vol. 37. № 7. P. 6–9.

Рец.:

Renaissance to Reformation, by A. Hyma // Church History. 1954. Vol. 23. № 2. P. 192–192.

The Image of God in Man, by D. S. Cairns // Church History. 1954. Vol. 23. № 1. P. 93–94.

Karlstadt und Augustin: Der Kommentar des Andreas Bodenstein von Karlstadt zu Augustins Schrift *De spiritu et litera*, von E. Kähler. Halle: Max Niemeyer, 1952 // Archiv für Reformationsgeschichte. 1954. Bd. 45. S. 268.

1955

Doctrine of Creation in Lutheran Confessional Theology // Concordia Theological Monthly. 1955. Vol. 26. P. 569–579.

Fools for Christ: Essays on the True, the Good, and the Beautiful. Philadelphia (Penn.): Muhlenberg Press, 1955 = Human Culture and the Holy: Essays on the True, the Good, and the Beautiful. London: SCM Press, 1959.

The Lord's Hack: A Memorial Tribute to Søren Kierkegaard // The Cresset. 1955. Vol. 19. № 1. P. 20–23.

Рец.:

Pascals Bild vom Menschen, by A. Rich // Journal of Religion. 1955. Vol. 35. № 2. P. 131–132.

The Righteousness of God, by G. Rupp // Journal of Religion. 1955. Vol. 35. № 3. P. 179–180.

1956

Montanism and Its Trinitarian Significance // Church History. 1956. Vol. 25. № 2. P. 99–109.

Tradition in Confessional Lutheranism // Lutheran World. 1956. Vol. 3. P. 214–222 = Die Tradition im konfessionalen Luthertum // Lutherische Rundschau. 1956–1957. Bd. 6. S. 228–237.

Рец.:

A Companion to the Study of St. Augustine by R. W. Battenhouse // Journal of Religion. 1956. Vol. 36. № 1. P. 62.

The Life of David Hume by E. C. Mossner // Journal of Religion. 1956. Vol. 36. № 1. P. 50–51.

1957

- In Memoriam: Paul Riedel, 1921–1956 // *The Cresset*. 1957. Vol. 20. № 5. P. 16–17.
- Inter-Church Relationships. Sound recording of panel discussion at Third Assembly, Lutheran World Federation, Minneapolis, 21 Aug. 1957. Minneapolis: Donald F. Rossin Co., 1957.
- Luther's Doctrine of the Lord's Supper // *Proceedings of the Thirtieth Convention of the English District of the Lutheran Church, Missouri Synod*. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1957. P. 12–33.
- Tyranny of Epistemology: Revelation in the History of Protestant Thought // *Encounter*. 1957. Vol. 18. P. 53–56.

Рец.:

- Confessions of an Inquiring Spirit, by S. T. Coleridge, H. St. J. Hart; Lessing's Theological Writings, by G. E. Lessing, H. Chadwick; The Natural History of Religion, by D. Hume, H. E. Root. London: Adam and Charles Black, 1956 // *Journal of Religion*. 1957. Vol. 37. № 2. P. 130–131.
- The Christian Scholar in the Age of the Reformation, by E. H. Harbison. New York: Charles Scribner's Sons, 1956 // *Journal of Religion*. 1957. Vol. 37. № 2. P. 128.
- The Inspiration of Scripture. A Study of the Theology of the Seventeenth Century Lutheran Dogmaticians, by R. Preus. Mankato (Minn.): Lutheran Synod Book Co., 1955 // *Church History*. 1957. Vol. 26. № 2. P. 192–193.
- Basic History of Lutheranism in America, by A. R. Wentz. Philadelphia: Muhlenberg Press, 1955 // *Theology Today*. 1957. Vol. 13. P. 558–559.

1958

- Die Kirche nach Luthers Genesisvorlesung // *Lutherforschung Heute* / hsgb. von V. Vajta, Berlin: Lutherisches Verlagshaus, 1958. S. 102–110.
- «Dogma» and «Dogmatics» // *A Handbook of Christian Theology: Definition Essays on Concepts and Movements of Thought in Contemporary Protestantism*. New York: Meridian Books, 1958. P. 80–85.
- Flying is for the Birds // *The Cresset*. 1958. Vol. 21. № 10. P. 6–9.
- Luther and the Liturgy // *Pelikan J. J., Prenter R., Preus H. A. More About Luther*. Decorah (Ia.): Luther College Press, 1958. (Martin Luther Lectures; vol. 2). P. 3–62.
- Luther on the Word of God // *The Minnesota Lutheran*. 1958. Vol. 34. № 10. P. 16–25.

1959

- Ein deutscher lutherischer Theologe in Amerika: Paul Tillich und die dogmatische Tradition // *Gott ist am Werk: Festschrift für Landesbischof D. Hanns Lilje zum sechzigsten Geburtstag*. Hamburg: Furch-Verlag, 1959. S. 27–36.

- Introduction to: *Barth K.* Protestant Thought from Rousseau to Ritschl / transl. by B. Cozens. New York: Harper & Brothers, 1959.
- Kerygma and Culture: An Inquiry into Schleiermacher's Reden // Discourse: A Review of Liberal Arts. 1959. Vol. 2. P. 131–144.
- Luther's Works. Companion volume. Luther the Expositor: Introduction to the Reformer's Exegetical Writings. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1959 [японское изд.: Tokyo: Seibunsha, 1959].
- New Light from the Old World // Christian Century. 1959. Vol. 76. P. 1182–1183.
- The Book of Concord: The Confessions of the Evangelical Lutheran Church / trans., ed. Th. G. Tappert, in col. with J. J. Pelikan and others. Philadelphia (Penn.): Fortress Press, 1959.
- The Heavenly Teacher // The Cresset. 1959. Vol. 22. № 7. P. 16–17.
- The Riddle of Roman Catholicism: Its History, Its Beliefs, Its Future. New York; Nashville (Tenn.): Abingdon Press, 1959.
- Totalitarianism and Democracy: A Religious Analysis // God and Caesar: A Christian Approach to Social Ethics / ed. by W. A. Quanbeck. Minneapolis: Augsburg Publishing House, 1959. P. 99–114.

1960

- Creation and Causality in the History of Christian Thought // Pastoral Psychology. 1960. Vol. 10. № 10. P. 11–20 = Journal of Religion. 1960. Vol. 40. № 4. P. 246–255 = Issues in Evolution. Vol. 3. Evolution After Darwin / ed. by S. Tax and Ch. Callender. Chicago: University of Chicago Press, 1960. P. 29–40 = Southwestern Journal of Theology. 1990. Vol. 32. P. 10–16.
- The Burden of our Separation // Religion in Life. 1960. Vol. 29. № 2. P. 200–210.
- Catholics in America // The New Republic. 1960. Vol. 142. № 12 [отдельный вып.].

Рец.:

- Ambrosius Catharinus Politus, 1484–1553: Ein Theologe des Reformationszeitalters: Sein Leben und seine Schriften / hsgb. von J. Schweizer. Münster: Aschendorf, [1923] // Archiv für Reformationsgeschichte. 1960. Bd. 51/1. S. 114–115.

1961

- A Portrait of the Christian as a Young Intellectual // The Cresset. 1961. Vol. 26. № 8. P. 8–10.
- Cosmos and Creation: Science and Theology in Reformation Thought // Proceedings of the American Philosophical Society. 1961. Vol. 105. № 5. P. 464–469.
- Introduction to: *Harnack A., von.* The Mission and Expansion of Christianity in the First Three Centuries / transl. and ed. by J. Moffatt. New York: Harper & Brothers, Torchbook Edition, 1961.
- Luther's Attitude Toward Church Councils // The Papal Council and the Gospel: Protestant Theologians Evaluate the Coming Vatican Council / ed. K. E. Skjoldsgaard. Minneapolis

(Minn.): Augsburg Pub. House, 1961. P. 37–60 = Luthers Stellung zu den Kirchenkonzilien // Konzil und Evangelium / hsgb. von K. E. Skydsgaard. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1962. S. 40–62.

Overcoming History by History // The Old and the New in the Church: Studies in Ministry and Worship of the World Council of Churches / ed. by G. W. H. Lampe, D. M. Paton. London: SCM Press, 1961; Minneapolis: Augsburg Publishing House, 1961. P. 36–42.

The Shape of Death: Life, Death, and Immortality in the Early Fathers. New York; Nashville (Tenn.): Abingdon Press, 1961.

Рец.:

History of Christianity in the Middle Ages: From the Fall of Rome to the Fall of Constantinople, by W. R. Cannon. New York: Abingdon Press, 1960 // Religion in Life. 1961. Vol. 30. № 4. P. 625–626.

1962

Bergson Among the Theologians // The Bergsonian Heritage / ed. by Th. Hanna. New York: Columbia UP, 1962. P. 54–73.

Beyond Brotherhood: An Analysis of Catholic-Protestant Relations (Lecture) // The Ecumenical Dialogue at Cornell University, September 1960 — September 1962. Ithaca (N.Y.): Cornell United Religious Work, 1962.

Fathers, Brethren, and Distant Relatives: The Family of Theological Discourse // Concordia Theological Monthly. 1962. Vol. 33. P. 710–718.

Foreword to: *Cauthen K.* The Impact of American Religious Liberalism. New York: Harper & Row, 1962.

Foreword to: *Elert W.* The Structure of Lutheranism: The Theology and Philosophy of Life of Lutheranism Especially in the Sixteenth and Seventeenth Centuries / transl. by W. A. Hansen. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1962.

Issues that Divide Us: Protestant // Christians in Conversation. Papers from a Colloquium at Saint John's Abbey, Collegeville, Minnesota. Westminster (Md.): Newman Press, 1962. P. 3–19.

Karl Barth in America // Christian Century. 1962. Vol. 79. P. 451–452.

Preface and additional bibliography to: *McGiffert A. C.* Protestant Thought Before Kant. New York: Harper & Brothers, 1962.

The American Church and the Church Universal // The Atlantic. 1962. Vol. 210. № 2. P. 90–94.

The Christian as an Intellectual // The Christian Scholar. 1962. Vol. 45. № 1. P. 6–11.

The Early Answer to the Question Concerning Jesus Christ: Bonhoeffer's Christologie of 1933 // The Place of Bonhoeffer: Problems and Possibilities in His Thought / ed. by M. E. Marty. New York: Association Press, 1962. P. 145–165 [корейское изд.: Seoul, 1966].

The Light of the World: A Basic Image in Early Christian Thought. New York: Harper & Brothers, 1962.

The New English Bible: The New Testament // Criterion. 1962. Vol. 1. P. 25–29.

The Protestant Concept of the Church: An Ecumenical Consensus // Proceedings of the Seventeenth Annual Convention of the Catholic Theological Society of America. 1962. Vol. 7. P. 131–137.

Religious Responsibility for the Social Order — A Protestant View // Religious Responsibility for the Social Order: A Symposium by Three Theologians (Jaroslav Pelikan, Gustav Weigel, and Emil L. Fackenheim). New York: National Conference of Christians and Jews, 1962. P. 5–8.

Theological Library and the Tradition of Christian Humanism // Concordia Theological Monthly. 1962. Vol. 33. P. 719–723.

1963

American Lutheranism: Denomination or Confession? // Christian Century. 1963. Vol. 80. P. 1608–1610.

From Luther to Kierkegaard: A Study in the History of Theology. 2d ed. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1963 [японское изд.: Tokyo: Seibunsha, 1967].

History of Christian Thought Bookshelf // Christian Century. 1963. Vol. 80. P. 711–712.

John Osborne's Luther // Christianity and Crisis. 1963. Vol. 23. P. 228–229.

That the Church May Be More Fully Catholic // The Catholic World. 1963. Vol. 198. № 1185. P. 151–156.

The Basic Marian Idea. Introduction to: *Semmelroth O.* Mary, Archetype of the Church. New York: Sheed & Ward, 1963.

The Functions of Theology // Theology in the Life of the Church / ed. by R. Bertram. Philadelphia: Fortress Press, 1963. P. 3–21.

The Vocation of the Christian Apologist: A Study of Schleiermacher's Reden // Christianity and World Revolution / ed. by E. H. Rian. New York: Harper & Row, 1963. P. 173–189.

The Lutheran Reformation. With Jerald C. Brauer. [Chicago: n.p., 1963]. Produced as a syllabus by the Commission on College and University Work of the National Lutheran Council.

Рец.:

Lectures on Romans, by M. Luther, ed. and transl. by W. Pauck. Louisville: Westminster Press, 1961 // Union Seminary Quarterly Review. 1963. Vol. 18. P. 173–175.

1964

American Lutheranism: Denomination or Confession // What's Ahead for the Churches / ed. by K. Haselden and M. Marty. New York: Sheed & Ward, 1964. P. 187–195.

A Scholar Strikes Back // The Catholic World. 1964. Vol. 200. № 1197. P. 149–154.

In Defence of Research in Religious Studies at the Secular University // Religion and the University / ed. by J. J. Pelikan et al. Frank Gerstein Lectures for 1964. Toronto: University of Toronto Press, 1964. P. 1–20.

Introduction to: *Pförtner S.* Luther and Aquinas on Salvation. New York: Sheed & Ward, [1964–1965].

Methodism's Contribution to America // History of American Methodism / ed. by E. Stevens Bucke. Nashville: Abingdon Press, 1964. Vol. 3. P. 596–614.

Mortality of God and the Immortality of Man in Gregory of Nyssa // Scope of Grace: Essays in Honor of Joseph Sittler / ed. by Ph. J. Hefner. Philadelphia: Fortress Press, 1964. P. 79–97.

Obedient Rebels: Catholic Substance and Protestant Principle in Luther's Reformation. New York: Harper & Row, 1964.

The Whole Truth // The Cresset. 1964. Vol. 27. № 8. P. 17–19.

Thine Alabaster Cities Gleam — The Secularization of a Vision // A.I.A. Journal. 1964. Vol. 42. № 2. P. 37–43.

1965

Foreword to: *Huxhold H. N.* The Promise and the Presence. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1965.

In Memoriam: Paul Tillich, 1886–1965 // The Cresset. 1965. Vol. 29. № 2. P. 24–25.

Introduction to: *Dolan J. P.* History of the Reformation: A Conciliatory Assessment of Opposite Views. New York: Desclee de Brouwer, 1965. P. IX–XVII

Justitia as Justice and Justitia as Righteousness // Law and Theology Essays on the Professional Responsibility of the Christian Lawyer / ed. by A. J. Buehner. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1965. P. 87–98.

The Christian Intellectual. New York: Harper & Row, 1965. (Religious Perspectives; vol. 14).

The Finality of Jesus Christ in an Age of Universal History: A Dilemma of the Third Century. Richmond (Va.): John Knox Press; London: Lutterworth Press, 1965. (Ecumenical Studies in History; vol. 3).

Theologian and Thinker [Albert Schweitzer] // Saturday Review. 1965. № 48/39. P. 21–22.

Tradition, Reformation and Development // Christian Century. 1965. Vol. 82. P. 8–10.

1966

And the Greatest of These is Hope // The Cresset. 1966. Vol. 29. № 7–8. P. 38–40.

An Essay on the Development of Christian Doctrine // Church History. 1966. Vol. 35. № 1. P. 3–12.

Constitution on the Sacred Liturgy — A Response // The Documents of Vatican II / ed. by W. M. Abbott. New York: America Press, 1966. P. 179–182.

Introduction to: *O'Brien J. A.* The Reformation: Causes and Consequences / ed. G. Rock, NJ: Paulist Press, 1966.

Makers of Modern Theology, 5 vols. / ed. J. J. Pelikan. New York: Harper & Row, 1966–1968.

Paths to Dialogue // 1966 World Book Year Book. Chicago: Field Enterprises Educational Corp., 1966.

- Relevance: The Preoccupations of Theology // Jesus Christ Reforms His Church. Proceedings of the Twenty-Sixth North American Liturgical Week. Washington, D.C.: Liturgical Conference, 1966. P. 30–38
- Response to Constitution of the Sacred Liturgy // The Documents of Vatican II. New York: Herder & Herder; Associated Press, 1966.
- Theology Without God // Encyclopedia Britannica Year Book, 1966. Chicago: Encyclopedia Britannica, 1966.
- The Renewal of the Seminary in an Age of the Layman // *Una Sancta*. 1966. Vol. 23. № 3. P. 4–11.
- Tolerance Is Not Enough. Sound recording produced by KUOM, University of Minnesota. Boulder (Co.): University of Colorado, 1966.
- Tradition, Reformation, and Development // *Frontline Theology* / ed. by D. Peerman. Richmond: John Knox Press, 1966. P. 101–107.

1967

- Absolution; Agnosticism; Agnus Dei; Anointing; Atheism; Atonement; Baader, Franz Xavier von; Bampton, John; Baptism, Christian; Barclay, Robert; Baur, Ferdinand Christian; Bible; Bidding Prayer; Biddle, John; Burnet, Thomas; Butler, Joseph; Case, Shirley Jackson; Catechism; Chalice; Chapel; Charity; Christianity; Communion, Holy; Confirmation; Congregation; Creationism and Traducianism; Dogma; Ernesti, Johann August; Eucharist; Excommunication; Exegesis and Hermeneutics, Biblical; Faith; Frommel, Gaston; Gichtel, Johann Georg; Grace; Hengstenberg, Ernst Wilhelm; Hope; Idolatry; Inspiration; Jesus Christ; Mary; Monophysites; Mysticism; Predestination; Religion; Sacrament; Sins, Seven Deadly; Theology; Trinity // *Encyclopedia Britannica*. 1967 edition.
- After the Monks — What? (Louis H. Beto Memorial Lecture) // *Springfielder*. 1967. Vol. 31. № 3. P. 3–21.
- Confessions of Faith, Protestant // *New Catholic Encyclopedia*. 1967 edition.
- Continuity and Order in Luther's View of Church and Ministry // *Kirche, Mystik, Heiligung und das Natürliche bei Luther, Vorträge des dritten Internationalen Kongresses für Lutherforschung* / hsgb. von I. Asheim. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1967. S. 143–155.
- He Inspired the Death of God // *Saturday Review*. 1967. Vol. 50. № 30. P. 30–33.
- [Interview] // *Granfield P. Theologians at Work*. 105–125. New York: Macmillan, [1967].
- Introduction to: The Preaching of Chrysostom: Homilies on the Sermon on the Mount / ed. J. J. Pelikan. Philadelphia (Penn.): Fortress Press, 1967. (The Preacher's Paperback Library). P. VII; 1–36.
- Luther's Defense of Infant Baptism // *Luther for an Ecumenical Age* / ed. by C. S. Meyer. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1967. P. 200–218.
- Orthodoxy and Freedom // *The Cresset*. 1967. Vol. 30. № 8. P. 14–17.
- Past of Belief: Reflections of a Historian of Doctrine // *The Future of Belief Debate* / ed. by G. Baum. New York: Herder & Herder, 1967. P. 29–36.

Theology of the Means of Grace // *Accents in Luther's Theology* / ed. by H. O. Kadai. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1967. P. 124–147.

The Theology of the Means of Grace // *Accents in Luther's Theology: Essays in Commemoration of the 450th Anniversary of the Reformation* / ed. H. O. Kadai. St. Louis (Mo.); London: Concordia Pub. House, 1967. P. 124–147.

Verius servamus canones: Church Law and Divine Law in the Apology of the Augsburg Confession // *Studia Gratiana*. 1967. Vol. 11. Special issue. *Collectanea Stephan Kuttner* / ed. by A. M. Stickler. Vol. 1. P. 367–388 [отдельное изд.: Bonn: [S. e.], 1967].

Рец.:

The Future of Belief : Theism in a World Come of Age, by L. Dewart. New York: Herder & Herder, 1966 // *Theological Studies*. 1967. Vol. 28. P. 352–356.

1968

Adolf von Harnack on Luther // *Interpreters of Luther: Essays in Honor of Wilhelm Pauck* / ed. J. J. Pelikan. Philadelphia (Penn.): Fortress Press, 1968. P. 253–274.

After the Campus Turmoil: A Plea for Reform // *Panorama* — Chicago Daily News. 15 June 1968.

Faculties Must Reassert Powers They Defaulted // *Los Angeles Times*. 16 June 1968.

Foreword to: *McGovern J. O. The Church in the Churches*. Washington, D.C.: Corpus Books, 1968.

Introduction to: *The Church in the Modern World in the Words of Albert Cardinal Meyer* / ed. by M. P. Dineen. Waukesha (Wis.): Country Beautiful, 1968.

Jozef Miloslav Hurban: A Study in Historicism // *Impact of the Church upon Its Culture: Essays in Divinity* / ed. by J. C. Brauer. Chicago: University of Chicago Press, 1968. Vol. 2. P. 333–352.

Renewal of Structure versus Renewal by the Spirit // *Theology of Renewal. Proceedings of the Congress on the Theology of the Renewal of the Church* / ed. by L. K. Shook. Montreal: Palm Publishers, 1968. Vol. 2. P. 21–41 = *L'Esprit et les structures selon Luther, étude sur 'La Captivité babylonienne de l'Église'* // *La Theologie du Renouveau* / éd. par L. K. Shook et G.-M. Bertrand. Montreal: Éditions Fides, 1968. Vol. 1. P. 357–374.

Spirit versus Structure: Luther and the Institutions of the Church. New York: Harper & Row, 1968.

Wilhelm Pauck: A Tribute // *Interpreters of Luther: Essays in Honor of Wilhelm Pauck* / ed. J. J. Pelikan. Philadelphia (Penn.): Fortress Press, 1968. P. 1–8.

Wilhelm Pauck: A Tribute // *Interpreters of Luther: Essays in Honor of Wilhelm Pauck* / ed. by Jaroslav Pelikan. Philadelphia: Fortress Press, 1968. P. 1–8.

1969

Development of Christian Doctrine: Some Historical Prolegomena. New Haven (Conn.): Yale University Press, 1969.

Foreword to: *Aulen G. Christus Victor: An Historical Study of the Three Main Types of the Idea of the Atonement*. New York: Macmillan Company, 1969.

- Foreword to: *Zeman J. K. The Anabaptists and the Czech Brethren in Moravia*. Paris: Mouton, 1969. P. 1526–1628.
- The Christian Religions // *East Central Europe: A Guide to Basic Publications* / ed. by P. L. Horecky. Chicago: University of Chicago Press, 1969. P. 329–333.
- Theology and Change // *Theology in the City of Man*. Saint Louis University Sesquicentennial Symposium. New York: Cross Currents Corporation, 1969, 1970². P. 375–384.
- Twentieth Century Theology in the Making. Vol. 1–3. / ed. J. J. Pelikan, trans. R. A. Wilson. New York: Harper & Row; London: W. Collins Sons & Co. Ltd., 1969–1970.

1970

- De-Judaization and Hellenization: The Ambiguities of Christian Identity // *The Dynamic in Christian Thought* / ed. J. Papin. Villanova (Pa.): Villanova University. Press, 1970. P. 81–124.
- Didakhe and Diadokhe: A Personal Tribute to Johannes Quasten // *Kyriakon. Festschrift Johannes Quasten* / ed. by P. Granfield and J. A. Jungmann. Münster: Verlag Aschendorf, 1970. Bd. 2. S. 917–920.
- Eve or Mary // *Women's Liberation and the Christian Church*. Graymoor/Garrison (N.Y.): [S.e.], 1970. P. 11–12.
- Law and Dogma: Some Historical Interrelations // *Proceedings of the Canon Law Society of America, 31 st Annual Convention* / ed. by T. Gumbleton, et al. Washington, D.C.: Canon Law Society of America, Catholic University, 1970. P. 69–77.
- Luther, Martin; Lutherans // *World Book Encyclopedia*. 1970 edition.
- The Pope and the Jews // *New York Times*. 28 October 1970. P. 47.
- Tradition and Authority in the History of Christian Doctrine. Sound recording of a lecture delivered at Princeton Theological Seminary on 20 April 1970. Princeton (N.J.): Princeton Theological Seminary Speech Studios, 1970.
- Upon the Tercentenary of the Death of John Amos Comenius // *The Yale University Library Gazette*. 1970. Vol. 45. P. 66–68.
- Women in Christian Theology. Sound recording of lecture delivered at Princeton Theological Seminary. Princeton (N. J.): Princeton Theological Seminary Speech Studios, 1970.
- 1971
- Eve or Mary: A Test Case in the Development of Doctrine // *Christian Ministry*. 1971. Vol. 2. P. 21–22.
- Historical Theology: Continuity and Change in Christian Doctrine. New York: Corpus Books; London: Hutchinson, 1971.
- The Christian Tradition: A History of the Development of Doctrine. Vol.1: The Emergence of the Catholic Tradition (100–600). Chicago: University of Chicago Press, 1971.
- Historical Theology: A Presentation // *Criterion*. 1971. Vol. 10. P. 26–27.

1972

- Continuity with Christ // *The Cresset*. 1972. Vol. 35, № 7. P. 16–17.
- Dukedom Large Enough. Reflections on Academic Administration // *Concordia Theological Monthly*. 1972. Vol. 43. № 5. P. 297–302.
- Foreword to: *Strober G. S. Portrait of the Elder Brother: Jews and Judaism in Protestant Teaching Materials*. New York: American Jewish Committee and National Conference of Christians and Jews, 1972.

1973

- Council or Father or Scripture: The Concept of Authority in the Theology of Maximus the Confessor // *The Heritage of the Early Church: Essays in Honor of the Very Reverend Georges Vasilievich Florovsky* / ed. D. Neiman, M. A. Schatkin. Roma: Pontificium Institutum Studiorum Orientalium, 1973. (*Orientalia christiana analecta*; vol. 195). P. 277–288.
- Introduction to: *The Preaching of Augustine: «Our Lord's Sermon on the Mount»* / trans. F. Cardman, ed. with an intr. J. J. Pelikan. Philadelphia (Penn.): Fortress Press, 1973. (*The Preacher's Paperback Library*; vol. 13). P. VII–XVII.
- Puti Russkogo Bogoslova: When Orthodoxy Comes West // *The Heritage of the Early Church: Essays in Honor of the Very Reverend Georges Vasilievich Florovsky* / ed. by D. Neiman and M. Schatkin. Roma: Pontificale Institutum Studiorum Orientalium, 1973. (*Orientalia christiana analecta*; vol. 195). P. 11–16.
- The Liberation Arts // Liberal Education*. 1973. Vol. 59. P. 292–297.
- The Sermon on the Mount and Its Interpreters* [Chrysostom, Augustine, Luther]. 1973 Cole Lectures. [Three lectures: «The Lordship of Christ»; «The Meaning of Discipleship»; «The Ethics of the Kingdom»]. Sound recordings made at Vanderbilt University Divinity School, 1973.
- Worship Between Yesterday and Tomorrow // Worship: Good News in Action* / ed. by M.A. Egge. Minneapolis: Augsburg Publishing House, [1973]. P. 57–69 = *Studia liturgica*. 1973. Vol. 9. № 4. P. 205–214.

1974

- Angel and Evangel // *Concordia Theological Monthly*. 1974. Vol. 45. P. 4–7.
- Foreword to: *Luther and the Dawn of the Modern Era. Papers for the Fourth International Congress for Luther Research* / ed. H. A. Oberman. Leiden: Brill, 1974. (*Studies in the History of Christian Traditions*; vol. 8). P. XI–XII.
- Luther Comes to the New World // Luther and the Dawn of the Modern Era. Papers for the Fourth International Congress for Luther Research* / ed. H. A. Oberman. Leiden: Brill, 1974. (*Studies in the History of Christian Traditions*; vol. 8). P. 1–10.
- Paul M. Bretscher, *Christian Humanist* // *The Cresset*. 1974. Vol. 37. № 9. P. 4.

The Christian Tradition: A History of the Development of Doctrine. Vol. 2: The Spirit of Eastern Christendom (600–1700). Chicago: University of Chicago Press, 1974.

The Doctrine of Filioque in Thomas Aquinas and Its Patristic Antecedents. An Analysis of Summa Theologiae, Part I, Question 36 // St. Thomas Aquinas 1274–1974. Commemorative Studies (Vol. 1–2) / ed. A. A. Maurer, É. Gilson et al. Toronto: Pontifical Institute of Mediaeval Studies, 1974. Pt. 1. P. 315–336.

Рец.:

Hazelton's Pascal: A Review Article // Andover Newton Quarterly. 1974. № 15. P. 145–148.

1975

Continuity and Creativity // Saint Vladimir's Theological Quarterly. 1975. Vol. 19. № 3. P. 1–7.

1976

A Decent Respect to the Opinions of Mankind // Scholarly Publishing. 1976. Vol. 8. P. 11–16.

Conditions of Christian Reconciliation. Sound recording. Kansas City (Mo.): National Catholic Reporter, 1976.

Quality and Equality // New York Times. 29 March 1976. P. 29.

The Research University and the Healing Professions // Criterion. Autumn 1976.

The Ukrainian Catholic Church and Eastern Spirituality // The Ukrainian Catholic Church 1945–1975 / ed. by M. Labunka and L. Rudnytsky. Philadelphia: St. Sophia Religious Association of Ukrainian Catholics, 1976. P. 114–127.

We Hold These Truths to be Self-Evident: Reformation, Revolution, and Reason // The Historical Context and Dynamic Future of Lutheran Higher Education / ed. by J. V. Hahn. Washington, D.C.: Lutheran Educational Conference of North America, 1976. P. 8–17.

What Gibbon Knew: Lessons in Imperialism // Harper's. 1976. № 253/1514. P. 13–18.

Рец.:

Our Common History As Christians: Essays in Honor of Albert C. Outler / ed. by J. Deschner, et al. London; New York: Oxford UP, 1975 // Perkins Journal. 1976. Vol. 29. P. 39–41.

1977

Walsh H. H. Christianity / revised by J. Pelikan // A Reader's Guide to the Great Religions, 2d rev / ed. by Ch. J. Adams. New York: Macmillan Company and The Free Press, 1977. P. 345–406.

1978

- Historical Reflections on the Fortieth Anniversary of Saint Vladimir's Seminary. Crestwood, New York: Saint Vladimir's Seminary Press, 1978.
- Imago Dei: An Explication of Summa Theologiae, Part I, Question 93 // Calgary Aquinas Studies / ed. A. J. Parel. Toronto: Pontifical Institute of Mediaeval Studies, 1978. P. 27–48.
- Lex orandi: The Dogma of Prayer in Historical Perspective // Conference II: The People of God at Prayer / ed. by C. J. Barry. Collegeville (Minn.): Institute for Spirituality, St. John's University, [1978].
- The Christian Tradition: A History of the Development of Doctrine. Vol. 3: The Growth of Medieval Theology (600–1300). Chicago: University of Chicago Press, 1978.
- The New Pope and the Old Schism // New York Times. 1978. 8 November. P. A27.

1979

- A First-generation Anselmian, Guibert of Nogent // Continuity and Discontinuity in Church History: Essays Presented to George Huntston Williams on the Occasion of his 65th Birthday / ed. F. F. Church, T. George. Leiden: Brill, 1979. (Studies in the History of Christian Thought; vol. 19). P. 71–82.
- A Gentleman and a Scholar // The Key Reporter [Phi Beta Kappa]. 1979–1980. Vol. 45/2. P. 2–4.
- The Jewish-Christian Dialogue in Historical Perspective // Bulletin of the American Academy of Arts and Sciences. 1979. Vol. 32. № 7. P. 18–30.
- Voices of the Church // Proceedings of the Thirty-Third Annual Convention of the Catholic Theological Society of America / ed. by L. Salm. The Bronx (N.Y.): [S. e.], 1979. P. 1–12.
- The Wisdom of Prospero // Minutes of the Ninety-fourth Meeting of the Association of Research Libraries. Washington, D.C., ARL, 1979. P. 67–72.

1980

- Luther Comes to America // Encounters with Luther: Lectures, Discussions, and Sentions at the Martin Luther Colloquia 1970–1974 / ed. by E. W. Gritsch. Gettysburg (Pa.): Institute for Luther Studies, 1980. Vol. 1. P. 58–68.
- Summary and Conclusions (Précis of Oral Presentation by A. Lumsden-Kouvel) // Comparative Literature Studies. 1980. Vol. 17. № 2, Part 2. Special Issue: The Metamorphoses of Creativity. P. 243–246.
- The Place of Luther's Reformation in the History of Christian Doctrine. Sound recording of lecture given at a conference at the Lutheran School of Theology, Chicago, 19–24 October 1980.
- The Research Library, an Outpost of Cultural Continuity // Imprint of the Stanford Library Associates. 1980. Vol. 6. № 2. P. 5–10.
- The Two Sees of Peter: Reflections on the Pace of Normative Self-definition East and West // The Shaping of Christianity in the Second and Third Centuries / ed. by E. P. Sanders.

Philadelphia: Fortress Press; London: SCM Press, 1980. (Jewish and Christian Self-Definition; vol. 1). P. 57–73.

1981

Foreword to: *Margerie B., de.* The Christian Trinity in History / transl. by E. J. Fortman. Still River (Ma.): Saint Bede's Publications, 1981. (Studies in Historical Theology; vol. 1).

Negative Theology and Positive Religion. A Study of Nicholas Cusanus' *De pace fidei* // *Prudentia*. 1981. Vol. 13. Supplement number. P. 65–77.

The «Spiritual Sense» of Scripture: The Exegetical Basis for St. Basil's Doctrine of the Holy Spirit // *Basil of Caesarea: Christian, Humanist, Ascetic; A Sixteen-Hundredth Anniversary Symposium* (Vol. 1–2) / ed. P. J. Fedwick. Toronto: Pontifical Institute of Mediaeval Studies, 1981. Vol. 1. P. 337–360.

1982

Foreword to: *The Secular Mind: Transformations of Faith in Modern Europe: Essays Presented to Franklin L. Baumer* / ed. by W. Warren Wagar. New York: Holmes & Meier, 1982.

From Reformation Theology to Christian Humanism // *Lutheran Forum*. 1982. Vol. 16. № 4 / P. 11–15.

Introduction to: *Manns P.* Martin Luther: An Illustrated Biography / transl. by M. Shaw. New York: Crossroad, 1982.

Special Collections: A Key into the Language of America // *Books at Brown* [Friends of the Library of Brown University]. 1982–1983. № 29–30. P. 1–10.

The Doctrine of the Image of God // *The Common Christian Roots of the European Nations: An International Colloquium in the Vatican*. [Rome: Tip. Poliglotta Vaticana, 1982]; Florence: Le Monnier, 1982. Vol. 1. P. 53–62.

The Place of Maximus Confessor in the History of Christian Thought // *Maximus Confessor. Actes du Symposium sur Maxime le Confesseur, Fribourg 2–5 Septembre 1980* / ed. F. Heinzer, Ch. von Schönborn. Fribourg: Éditions universitaires, 1982. (Paradosis; vol. 27). P. 387–402.

The Two Cities: The Decline and Fall of Rome as Historical Paradigm // *Daedalus*. 1982. Vol. 111. № 3. P. 85–92.

Darwin's Legacy. Recorded at the 18th Nobel Conference, Gustavus Adolphus College, 5–6 October 1982. St. Peter (Minn.): The College, 1982.

1983

Darwin's Legacy // *Darwin's Legacy: Nobel Conference XVIII, Gustavus Adolphus College* / ed. by Ch. L. Hamrum. San Francisco: Harper & Row, 1983.

Scholarship and Its Survival: Questions on the Idea of Graduate Education. Princeton (N.J.): Carnegie Foundation for the Advancement of Teaching, 1983.

The Enduring Relevance of Martin Luther 500 Years After His Birth // New York Times Magazine. 18 September 1983. № 42–45. P. 99–104.

Preface to: *Gregory Palamas. The Triads* / ed. by J. Meyendorff; transl. by N. Gendle. New York: Paulist Press, 1983. (Classics of Western Spirituality).

1984

J. S. Bach, the Fifth Evangelist. Sound and video recording of the Women's Auxiliary Lecture delivered at Lutheran Theological Seminary, Philadelphia, 5 December 1984.

Some Uses of Apocalypse in the Magisterial Reformers // The Apocalypse in English Renaissance Thought and Literature: Patterns, Antecedents, and Repercussions / ed. C. A. Patrides, J. A. Wittreich. Ithaca (N.Y.): Cornell Univ. Press; Manchester: Manchester Univ. Press, 1984. P. 74–92.

The Aesthetics of Scholarly Research: An Address for the Sesquicentennial of Tulane University // Delivered at a University convocation on Friday. 1984. 21 September. New Orleans: Tulane University, 1984.

The Christian Tradition: A History of the Development of Doctrine. Vol. 4: Reformation of Church and Dogma (1500–1700). Chicago: University of Chicago Press, 1984, 1985^r, 1989^r.

The Vindication of Tradition. Jefferson Lectures in the Humanities, 1983. New Haven: Yale UP, 1984, 1986^r.

Scholarship: A Sacred Vocation // Scholarly Publishing: A Journal for Authors and Publishers. 1984. Vol. 16. № 1. P. 3–22.

Рец.:

John Paul II, Pope, and Andre Frossard. Be Not Afraid, transl. by J. R. Foster. New York: St Martin's Press, 1984 // New York Times Book Review. 22 April 1984. № 89/17. P. 12.

1985

Christ — and the Second Christ // The Yale Review. 1985. Vol. 74. № 3. P. 321–345 = Ibidem. 2011. Vol. 99. № 3. P. 161–185.

Commandment or Curse? The Paradox of Work in the Judeo-Christian Tradition // Comparative Work Ethics: Judeo-Christian, Islamic, and Eastern / ed. J. J. Pelikan, J. Mitsuo Kitagawa and S. H. Nasr. Washington: Library of Congress, 1985. (Occasional Papers of the Council of Scholars; vol. 4). P. 7–23.

Foreword to and supplementary bibliography for: *Bainton R. The Reformation of the Sixteenth Century*. Boston: Beacon Press, 1985.

Humanism: Two Definitions and Two Defenses // Southern Humanities Review. 1985. Vol. 19. P. 193–202.

- Introduction to: *Maximus Confessor. Selected Writings* / ed. by G. Berthold. New York: Paulist Press, 1985. (Classics of Western Spirituality).
- Introduction to: *Emerson R. W. Nature: A Facsimile of the First ed. with introd. by J. J. Pelikan*. Boston (Mass.): Beacon Press, 1985[†].
- Jesus, the Monk Who Rules the World. [Reprint from Yale Review, Spring 1985] // Books and Religion. 1985. № 13/7. P. 1–19.
- Jesus Through the Centuries: His Place in the History of Culture. New Haven (Conn.): Yale Univ. Press, 1985. New York: Perennial Library, 1987 [publ. in Dutch by Kok Agora, 1988; in Japanese by Shinchi Shobo, 1991; in Polish by Spoleczny Insytut Wydaw Zuak, 1993; in Serbo-Croat by Graficki Zavod Hrvatske, 1992].
- Maria — Ihr Bild in der Entwicklung der christlichen Lehre // *Flusser D., Pelikan J. J., Lang J. Maria. Die Gestalt der Mutter Jesu in jüdischer und christlicher Sicht*. Freiburg: Herder, 1985. S. 82–94.
- The Man Who Belongs to the World // *The Christian Century*. 1985. Vol. 102. September 25. P. 827–831 = Jesus Through the Centuries: His Place in the History of Culture. New Haven, (Conn.): Yale Univ. Press, 1985. P. 220–234.
- The Spirit of Medieval Theology. Toronto: Pontifical Institute of Mediaeval Studies, 1985. (The Etienne Gilson Series; vol. 8).

Рец.:

- Etienne Gilson, by L. K. Shook. Toronto: Pontifical Institute of Mediaeval Studies, 1984. (The Etienne Gilson Series; vol. 6) // *Speculum*. 1985. Vol. 60. № 4. P. 1019–1020.

1986

- Bach Among the Theologians. Philadelphia (Penn.): Fortress Press, 1986.
- «Determinatio Ecclesiae» and/or «Communiter omnes doctores»: On Locating Ockham Within the Orthodox Dogmatic Tradition // *Franciscan Studies*. 1986. Vol. 46. William of Ockham (1285–1347) Commemorative Issue. Pt. 3. P. 37–45.
- Foreword to: *Walther C. F. W. The Proper Distinction between Law and Gospel*. St. Louis: Concordia Publishing House, 1986.
- Jesus Christus: Erscheinungsbild und Wirkung in 2000 Jahren Kulturgeschichte / transl. by C. Hermanns. Köln: Benziger, 1986.
- King Lear or Uncle Tom's Cabin? // *The Teaching of Values in Higher Education*. Washington, D.C.: Woodrow Wilson International Center for Scholars, 1986. P. 9–18.
- Mary and Christian Doctrine // *Flusser D., Pelikan J. J., Lang J. Mary: Images of the Mother of Jesus in Jewish and Christian Perspective*. Philadelphia (Penn.): Fortress Press, 1986. P. 75–87) [пер. с нем.].
- Natural History Married to Human History: Ralph Waldo Emerson and the «Two Cultures» // *The Rights of Memory: Essays on History, Science, and American Culture* / ed. T. Littleton. Tuscaloosa (Ala.): Univ. of Alabama Press, 1986. (The Franklin Lectures in the Sciences & Humanities; vol. 5). P. 35–75.

Scholarship Today: The Humanities and Social Sciences. With J. Barzum and J. Hope Franklin. Three papers from a symposium sponsored by the Council of Scholars. Washington, D.C.: Library of Congress, 1986.

The Mystery of Continuity: Time and History, Memory and Eternity in the Thought of Saint Augustine. Charlottesville (Va.): Univ. Press of Virginia, 1986.

The Vindication of Tradition: The 1983 Jefferson Lecture in the Humanities. New Haven (Conn.): Yale Univ. Press, 1986.

Рец.:

The Mythmaker: Paul and the Invention of Christianity, by H. Maccoby. San Francisco: Harper & Row; Weidenfeld & Nicolson, 1986 // Commentary. 1986. Vol. 82. № 5. P. 76–78.

1987

An Augustinian Dilemma: Augustine's Doctrine of Grace versus Augustine's Doctrine of the Church? [The 1987 Saint Augustine Lecture] // Augustinian Studies. 1987. Vol. 18. P. 1–29.

Grundtvig's Influence // The Rescue of the Danish Jews: Moral Courage under Stress / ed. L. Goldberger. New York; London: New York Univ. Press, 1987. P. 173–182.

Sacred Writings: Buddhism — The Dhammapada. New York: Book-of-the-Month Club, 1987, 1992².

The Odyssey of Dionysian Spirituality // Pseudo-Dionysius: The Complete Works / trans. C. Luibheid; foreword, notes, trans. coll. P. Rorem; pref. R. Roques; intr. J. J. Pelikan and others. New York; Mahwah (N.J.): Paulist Press, 1987. (The Classics of Western Spirituality). P. 11–24.

Рец.:

The Devil, by J. B. Russell. Ithaca (N.Y.): Cornell UP, 1977; Satan: The Early Christian Tradition. Ithaca (N.Y.): Cornell UP, 1981; Lucifer: The Devil in the Middle Ages. Ithaca (N.Y.): Cornell UP, 1984; Mephistopheles: The Devil in the Modern World. Ithaca (N.Y.): Cornell UP, 1986 // Commentary. 1987. Vol. 83. P. 63–66.

1988

Foreword to: A Century of Church History: The Legacy of Philip Schaff / ed. by H. W. Bowden. Carbondale: Southern Illinois UP, 1988.

Gesù nella storia / introd. S. Quinzio. Roma: Laterza, 1988, 1989².

Lutheran Heritage // Encyclopedia of American Religious Experience: Studies of Traditions and Movements / ed. Ch. H. Lippy, P. W. Williams. 3 vols. New York: Ch. Scribner's Sons, 1988. Vol. 2. (Scribner American Civilization Series). P. 419–430.

Paths to Intellectual Reunification of East and West Europe: A Historical Typology. [Princeton (N.J.)]: International Research and Exchanges Board, 1988.

Sobornost and National Particularity in Historical Perspective // Cross Currents. 1988. Vol. 7. P. 7–17.

The Excellent Empire: The Fall of Rome and the Triumph of the Church. San Francisco (Calif.): Harper & Row, 1988. (The Rauschenbusch Lectures. N.S.; vol. 1).

The Melody of Theology: A Philosophical Dictionary. Cambridge (Mass.): Harvard Univ. Press, 1988.

Writing as a Means of Grace // Spiritual Quests: The Art and Craft of Religious Writing / ed. W. K. Zinsser. Boston (Mass.): Houghton Mifflin Co., 1988. (The Writer's Craft). P. 85–101.

1989

Canonica Regula: The Trinitarian Hermeneutics of Augustine // Proceedings of the Patristic, Mediaeval and Renaissance Conference 12–13 / ed. Ph. Pulsiano. Villanova (Pa.): Augustinian Hist. Inst. Villanova University, 1989. P. 17–30.

Christianity as an Enfolding Circle: Conversation with Jaroslav Pelikan // U.S. News and World Report. 1989. Vol. 106. № 25. P. 57.

Foreword to: Martin Luther's Basic Theological Writings / ed. by T. F. Lull. Minneapolis: Fortress Press, 1989.

How to Carry On Your Private Education in Public-And Get Paid for It // An address delivered on the occasion of the Second Annual Authors' Dinner at the University of Alabama, 17 February 1988. [Tuscaloosa]: University of Alabama Press, 1989.

Jefferson and His Contemporaries // *Jefferson Th.* The Jefferson Bible: The Life and Morals of Jesus of Nazareth. Boston: Beacon Press, 1989. P. 161.

Jesùs a través de los siglos: su lugar en la historia de la cultura. Barcelona: Herder, 1989.

Jésus au fil de l'histoire: sa place dans l'histoire de la culture / trad. par Ch. Malamoud. Paris: Hachette, 1989.

Philosophy as a Woman: The Allegorical Vision of Boethius // Kathryn Fraser Mackay Lecture, 1989. Canton (N.Y.): St. Lawrence University, 1990.

Russia's Greatest Heretic [L. N. Tolstoy] // Archbishop Gerety Lectures 1988–89, South Orange (N.J.): School of Theology, Seton Hall University, 1989. P. 1–12.

The Christian Tradition: A History of the Development of Doctrine. Vol. 5: Christian Doctrine and Modern Culture (since 1700). Chicago: University of Chicago Press, 1989.

The Church Between East and West: The Context of Sheptyts'kyi's Thought // Morality and Reality: The Life and Times of Andrei Sheptyts'kyi / ed. by P. R. Magocsi. Edmonton: Canadian Institute of Ukrainian Studies, University of Alberta, 1989. P. 1–12.

Рец.:

Byzantium: The Early Centuries, by J. J. Norwich. New York: Viking, [1989] // Commentary. 1989. Vol. 88. P. 58–60.

1990

- Canonica regula: The Trinitarian Hermeneutics of Augustine // *Collectanea Augustiniana* I. Augustine: «Second Founder of the Faith» / ed. by J. C. Schnaubel and F. Van Fleteren. New York; Bern: Lang, 1990. P. 329–343.
- Confessor Between East and West: A Portrait of Ukrainian Cardinal Josyf Slipyj. Grand Rapids (Mich.): W. B. Eerdmans Pub. Co, 1990.
- Eternal Feminines: Three Theological Allegories in Dante's "Paradiso". New Brunswick (N.J.); London: Rutgers Univ. Press, 1990. (Mason Welch Gross Lectureship Series).
- Fundamentalism and/or Orthodoxy? Toward an Understanding of the Fundamentalist Phenomenon // *The Fundamentalist Phenomenon: A View from Within; A Response from Without* / ed. by N. J. Cohen. Grand Rapids (Mich.): W. B. Eerdmans, 1990, 1991^r. P. 3–21.
- Imago Dei: The Byzantine Apologia for Icons. The A. W. Mellon Lectures in the Fine Arts, 1987. Princeton (N.J.): Princeton Univ. Press, 1990. (Bollingen Series; 35/36).
- Introduction to: *James W. The Varieties of Religious Experience*. New York: Library of America, 1990.
- Judaism and the Humanities: Liberation from History // *The State of Jewish Studies* / ed. by S. J. D. Cohen and E. L. Greenstein. Detroit: Wayne State UP, 1990. P. 255–267.
- Newman and the Fathers: The Vindication of Tradition // *Studia patristica*. 1990. Vol. 18/4. P. 379–390.
- Orthodox Theology in the West: The Reformation // *The Legacy of St. Vladimir* / ed. by J. Breck, et al. Crestwood (N.Y.): St. Vladimir's Seminary Press; 1990. P. 159–165.
- The World Treasury of Modern Religious Thought / ed. J. J. Pelikan, C. P. F. Adamic. Boston: Little; Brown, 1990.
- Whose Bible? Second Thoughts on Listening to Messiah // Program notes for December 1990 issue of Stagebill for the Musica Sacra performance of Handel's Messiah.

1991

- Foreword to: *Ricciotti G. Life of Christ*. Library of Bibliography Great Lives. Norwalk (Conn.): The Easton Press, 1991.
- Jesus, Not Caesar: The Religious World View of Thomas Garrigue Masaryk and the Spiritual Foundations of Czech and Slovak Culture. Salt Lake City (Ut.): Westminster College of Salt Lake City, 1991. (The Westminster Tanner-McMurrin Lectures on the History and Philosophy of Religion at Westminster College; vol. 3).
- Christian Mysticism East and West // James I. McCord Memorial Lectures, Fall 1990. Princeton: Center of Theological Inquiry, 1991. P. 3–15.

1992

- After Jesus: The Triumph of Christianity. Pleasantville (N.Y.): Reader's Digest, 1992.

- John Meyendorff, 1926–1992 [obituary] // *Christian Century*. 1992. Vol. 109. P. 837.
- On Searching the Scriptures, Your Own or Someone Else's. Companion guide to Sacred Writings series. New York: History Book Club, 1992.
- Sacred Writings: Christianity — the Apocrypha and the New Testament. New York: Book-of-the-Month Club, 1992.
- Sacred Writings: Confucianism. New York: Book-of-the-Month Club, 1992.
- Sacred Writings: Hinduism — The Rig Veda. New York: Book-of-the-Month Club, 1992.
- Sacred Writings: Islam — The Qur'an. New York: Book-of-the-Month Club, 1992.
- Sacred Writings: Judaism — the Tanakh. New York: Book-of-the-Month Club, 1992. The Idea of the University: A Reexamination. New Haven (Conn.): Yale Univ. Press, 1992.
- The Place of John Amos Comenius in the History of Christian Theology // *Communio Viatorum*. 1992. Vol. 34. P. 5–8.
- The University's Secret Weapon // Address to the Charter Meeting of Friends of Yale University Press, 10 September 1992. New Haven: Friends of Yale University Press, 1992.
- Unity and Reconciliation: The Historical Dialectic. [Address to General Board of National Council of Churches]. 1992. *Mid-Stream* 31. P. 123–128.

Рец.:

- The Anchor Bible Dictionary, 6 volumes / ed. by D. N. Freedman. New York: Doubleday, 1992 // *New York Times Book Review*. 20 December 1992. № 97. P. 3.

1993

- 'And alas, Theology too': Goethe's Faust and the Christian Tradition. [Three lectures: «The Pantheistic Scientist»; «The Polytheistic Artist»; «The Monotheistic Moralist»]. Sound recording (3 cassettes) of the Willson Lectures presented at Southwestern University, Georgetown (Tex.), 1993. P. 30–31.
- Christianity and Classical Culture: The Metamorphosis of Natural Theology in the Christian Encounter with Hellenism. Gifford Lectures at Aberdeen, 1992–1993. London; New Heaven: Yale Univ. Press, 1993.
- Public Poet, Public Critic. Part of Soundings (radio program) on «Education and Culture: East and West». With Nagayo Honma. Programs № 643–644. Research Triangle Park (N.C.): National Humanities Center, 1993.
- The Historian as Polyglot // *Proceedings of the American Philosophical Society*. 1993. Vol. 137. № 4. 250th Anniversary Issue. P. 659–668.

1994

- Christians of the East. [Video recording]. Yale Great Teachers Series. Florence (Ky.): Brenzel Publishing in cooperation with the Association of Yale Alumni, 1994.

La tradition chrétienne. 5 volumes. Paris: Presses Universitaires de France, 1994 [фр. пер. The Christian Tradition].

Message from the President // Bulletin of the American Academy of Arts and Sciences. 1994. Vol. 48. № 1. P. 3–6.

Orthodox Christianity in the World and in America // World Religions in America: An Introduction / ed. by J. Neusner. Louisville: Westminster/John Knox Press, 1994. P. 131–150.

Report of the President // Records of the Academy (American Academy of Arts and Sciences). 1994–1995. № 1994/1995. P. 7–11.

The Individual's Search for Truth — And Its Limitations // Individualism and Social Responsibility / ed. W. L. Taitte. Austin (Tex.): The Univ. of Texas at Dallas, 1994. (Andrew R. Cecil Lectures on Moral Values in a Free Society; vol. 15). P. 213–248.

1995

Can the Arts and Sciences Flourish even under Freedom? // The Polish Review. 1995. Vol. 40. № 3. P. 259–266.

Faust the Theologian. New Haven (Conn.): Yale Univ. Press, 1995.

Report of the President // Bulletin of the American Academy of Arts and Sciences. 1995. Vol. 49. № 3. P. 10–20.

Report of the President // Records of the Academy (American Academy of Arts and Sciences). 1995–1996. № 1995/1996. P. 7–9.

1996

Hebraica veritas // From Witness to Witchcraft. Jews and Judaism in Medieval Christian Thought / ed. J. Cohen. Wiesbaden: Harrassowitz, 1996. (Wolfenbütteler Mittelalter-Studien; Bd. 11). P. 11–28.

In Memory of John Meyendorff // New Perspectives on Historical Theology: Essays in Memory of John Meyendorff / ed. B. Nassif. Grand Rapids (Mich.): W. B. Eerdmans Pub. Co, 1996. P. 7–9.

Mary Through the Centuries: Her Place in the History of Culture. New Haven (Conn.): Yale Univ. Press, 1996.

The Reformation of the Bible, the Bible of the Reformation. New Haven, Conn.: Yale Univ. Press; Dallas (Tex.): Bridwell Library, 1996.

1997

The Illustrated Jesus Through the Centuries. New Haven (Conn.): Yale Univ. Press, 1997.

The Other Face of the Renaissance // Bulletin of the American Academy of Arts and Sciences. 1997. Vol. 50. № 6. P. 52–63.

The Predicament of the Christian Historian // Reflections. 1997. Vol. 1. P. 196–211.

What Has Athens to Do with Jerusalem? Timaeus and Genesis in Counterpoint. Ann Arbor (Mich.): Univ. of Michigan Press, 1997. (T. S. Jerome Lectures; vol. 21).

1998

Foreword to: *Hutson J. H.* Religion and the Founding of the American Republic. Washington, D.C.: Library of Congress, 1998. P. VII–X.

Foreword to: *Schweitzer A.* The Mysticism of Paul the Apostle / trans. W. Montgomery. Baltimore (Md.): Johns Hopkins Univ. Press, 1998. (The Albert Schweitzer Library).

Gesù: l'immagine attraverso i secoli. Milano: Mondadori, 1998.

Рец.:

The Resurrection of the Body in Western Christianity, 200–1336, by C. W. Bynum // The Catholic Historical Review. 1998. Vol. 84. № 3. P. 521–523.

1999

Christianity — The Western Church // Encyclopedia of the Renaissance / ed. P. F. Grendler. New York: Ch. Scribner's Sons, 1999. Vol. 1. P. 431–436.

Christian Theology // Encyclopedia of the Renaissance / ed. P. F. Grendler. New York: Ch. Scribner's Sons, 1999. Vol. 1. P. 441–445.

Preface to: The Pilgrim's Tale / ed. with an intr. A. M. Pentkovsky, trans. T. A. Smith. New York: Paulist Press, 1999. (Classics of Western Spirituality). P. IX–XII.

Foreword to: Augustine Through the Ages: An Encyclopedia / ed. A. D. Fitzgerald. Grand Rapids (Mich.); Cambridge, UK: W. B. Eerdmans Pub. Co, 1999. P. XIII–XIV.

The Encyclopedia of Christianity. Vol. 1–5. / ed. J. J. Pelikan and others [trans. G. W. Bromiley of «Evangelisches Kirchenlexikon», 3. Auf. Gottingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1986, 1989, 1992, 1996, 1997]. Grand Rapids (Mich.); Cambridge, UK: W. B. Eerdmans Pub. Co; Leiden; Boston, Mass.; Köln: Brill, 1999–2008.

Theology // Late Antiquity. A Guide to the Postclassical World / ed. G. W. Bowersock, P. R. L. Brown, O. Grabar. Cambridge (Mass.): Harvard Univ. Press, 1999. P. 722–723.

2000

A Remembrance: Edward Hirsch Levi, President of the Academy, 1986–1989 // Bulletin of the American Academy of Arts and Sciences. 2000. Vol. 53. № 5. P. 16–19.

Foreword to: *Bainton R. H.* Christianity. Boston (Mass.): Houghton Mifflin Co., 2000. P. VII–XII.

2001

Athens and/or Jerusalem: Cosmology and/or Creation // *Annals of the New York Academy of Sciences*. 2001. Vol. 950. P. 17–27.

Divine Rhetoric: The Sermon on the Mount as Message and as Model in Augustine, Chrysostom, and Luther. Crestwood (N.Y.): St. Vladimir's Seminary Press, 2001.

2002

Foreword to: *Gilson E. H. God and Philosophy*. 2nd ed. New Haven (Conn.); London: Yale Univ. Press, 2002. (Yale Nota Bene).

Toward Keeping «The Neopatristic School» Philologically Sound: Some Notes on the Continuing Contribution of Miroslav Marcovich to Slavic Orthodox Theology // *Illinois Classical Studies*. 2002–2003. Vol. 27–28. P. 165–173.

2003

Credo: Historical and Theological Guide to Creeds and Confessions of Faith in the Christian Tradition. New Haven, Conn.: Yale Univ. Press, 2003.

Creeds and Confessions of Faith in the Christian Tradition, 4 vols. with CD-ROM / ed. J. J. Pelikan, V. R. Hotchkiss. New Haven, Conn.: Yale Univ. Press, 2003.

Heiko Augustinus Oberman, 15 October 1930 — 22 April 2001 // *Proceedings of the American Philosophical Society*. 2003. Vol. 147. № 3. P. 293–296.

2004

Interpreting the Bible and the Constitution. New Haven (Conn.): Yale Univ. Press, 2004. (John W. Kluge Center Books).

Рец.:

The Three Rings. A review of «The Monotheists: Jews, Christians, and Muslims in Conflict and Competition, Vol. 1: The Peoples of God», by F. E. Peters // *Claremont Review of Books*. 2004. Vol. 4. № 4. P. 63–64.

2005

A Personal Memoir: Fragments of a Scholar's Autobiography // *Orthodoxy and Western Culture: A Collection of Essays Honoring Jaroslav Pelikan on His Eightieth Birthday* / ed. V. R. Hotchkiss, P. Henry. Crestwood (N.Y.): St. Vladimir's Seminary Press, 2005. P. 29–44.

Acts. A Theological Bible Commentary. Grand Rapids (Mich.): Brazos Press, 2005. (Brazos Theological Commentary on the Bible).

«The Great Unifier». On the Death of Pope Paul II // *The New York Times*. 2005. April 4. P. A23.

The Will to Believe and the Need for Creed // *Orthodoxy and Western Culture: A Collection of Essays Honoring J. Pelikan on His Eightieth Birthday* / ed. V. R. Hotchkiss, P. Henry. Crestwood (N.Y.): St. Vladimir's Seminary Press, 2005. P. 165–184.

Whose Bible Is It? A History of the Scriptures Through the Ages. New York: Penguin Books; Viking; London: Allen Lane, 2005.

Рец.:

New Light on the Torah. A Review of «The Five Books of Moses: A Translation with Commentary», by R. Alter // *Claremont Review of Books*. 2005. Vol. 5. № 3.

2006

Acts. Grand Rapids (Mich.): Brazos Press, 2006. (Brazos Theological Commentary on the Bible).

Roland Mushat Frye, 3 July 1921 — 13 January 2005 // *Proceedings of the American Philosophical Society*. 2006. Vol. 150. № 2. P. 361–365.

Издания и переводы

Luther's Works. American Edition. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1955–1969 [общая редакция томов 1–30].

Luther's Works. Vol. 12. Selected Psalms I. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1951 [англ. пер. Пс. 8, 20, 27 и 52].

Luther's Works. Vol. 21. Sermon on the Mount (Sermons) and The Magnificat. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1956 [англ. пер. Нагорной проповеди].

Luther's Works. Vol. 13. Selected Psalms II. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1957.

Luther's Works. Vol. 22. Sermons on the Gospel of St. John: Chapters 1–14. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1957.

Luther's Works. Vol. 1. Lectures on Genesis, Chapters 1–5. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1958.

Luther's Works. Vol. 14. Selected Psalms III. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1958 [англ. пер. четырёх псалмов утешения].

The Book of Concord: The Confession of the Evangelical Lutheran Church / transl. and ed. by Th. G. Tappert in collaboration with J. Pelikan, R. H. Fischer, A. C. Piepkorn. Philadelphia: Muhlenberg Press; St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1959, 1967².

Luther's Works. Vol. 23. Sermons on the Gospel of John, Chapters 6–8. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1959.

Luther's Works. Vol. 9. Lectures on Deuteronomy. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1960.

Luther's Works. Vol. 2. Lectures on Genesis, Chapters 6–14. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1960.

Luther's Works. Vol. 3. Lectures on Genesis, Chapters 15–20. St. Louis (Mo.): Concordia Publishing House, 1961.

- Luther's Works. Vol. 24. Sermons on the Gospel of St John, Chapters 14–16. St. Louis (Mo.): Concordia Publishing House, 1961.
- Luther's Works. Vol. 24. Lectures on Galatians, 1535, Chapters 1–4. St. Louis (Mo.): Concordia Publishing House, 1963.
- Luther's Works. Vol. 27. Lectures on Galatians, 1535, Chapters 5–6; 1519, Chapters 1–6. St. Louis (Mo.): Concordia Publishing House, 1964 [изд. 1535 г. в пер. Пеликана].
- Luther's Works. Vol. 4. Lectures on Genesis, Chapters 21–25. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1964.
- Luther's Works. Vol. 7. Lectures on Genesis, Chapters 38–44. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1965.
- Luther's Works. Vol. 8. Lectures on Genesis, Chapters 45–59. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1966.
- Makers of Modern Theology / ed. and with introductions by J. Pelikan. 5 volumes. New York: Harper & Row, 1966–1968.
- John Chrysostom*. The Preaching of Chrysostom: Homilies on the Sermon on the Mount / ed., translated, and with introduction by J. Pelikan. Philadelphia: Fortress Press, 1967.
- Luther's Works. Vol. 30. The Catholic Epistles. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1967.
- Interpreters of Luther: Essays in Honor of Wilhelm Pauck / ed. by J. Pelikan. Philadelphia: Fortress Press, 1968.
- Luther's Works. Vol. 5. Lectures on Genesis, Chapters 26–30. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1968.
- Luther's Works. Vol. 29. Lectures on Titus, Philemon, and Hebrew. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1968 [толкования на Тита и Филим. в пер. Пеликана].
- Luther's Works. Vol. 16. Lectures on Isaiah, Chapters 1–39. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1969.
- Twentieth-Century Theology in the Making, 3 volumes / ed. and with introductions by J. Pelikan. London: Fontana, 1969–1970; New York: Harper & Row, 1971.
- Luther's Works. Vol. 6. Lectures on Genesis, Chapters 31–37. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1970.
- Luther's Works. Vol. 15. Notes on Ecclesiastes; Lectures on the Song of Solomon; Treatise on the Last Words of David. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1972.
- The Preaching of Augustine: Our Lord's Sermon on the Mount / ed. and with introduction by J. Pelikan; transl. by F. Cardman. Philadelphia: Fortress, 1973.

Русские переводы

Кому принадлежит Библия? Краткая история Писания / пер. с англ. Д. Морозовой. Киев: Дух і літера; М.: ББИ, 2019. (Современная библеистика).

Христианская традиция. История развития вероучения. Т. 1: Возникновение католической традиции (100–600) / пер. с англ. под ред. А. Кырлежева. М.: Культурный центр «Духовная библиотека», 2007. (Христианское богословие. XX век).

Христианская традиция. История развития вероучения. Т. 2. Дух восточного христианства (600–1700) / пер. с англ. под ред. А. Кырлежева. М.: Культурный центр «Духовная библиотека», 2009. (Христианское богословие. XX век).

Библиография

Пеликан Ярослав, проф. // Экзегетъ. [Электронный ресурс]. URL: <https://ekzeget.ru/all-about-bible/ekzegets/pelikan-jaroslav-prof> (дата обращения: 8.12.2023).

Православный историк Церкви Ярослав Пеликан стал лауреатом «Американской Нобелевской премии» // Седмица.ru. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.sedmitza.ru/text/317102.html> (дата обращения: 8.12.2023).

Пронина А. С. Концепция Живого Предания в контексте жизни и творчества Ярослава Пеликана // Вопросы теологии. 2023. Т. 5. № 4. С. 586–602.

Blythe R. J. The Pelikan Movement. An Immigrant Story: Ph.D. Diss. St. Louis (Mo.): Concordia Seminary, 2008–2009.

Christianity as an Enfolding Circle: Conversation with Jaroslav Pelikan // U.S. News and World Report. 1989. Vol. 106. № 25. P. 57.

Dr. Jaroslav Pelikan // The Orthodox Church in America. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.oca.org/in-memoriam/dr-jaroslav-pelikan> (дата обращения: 8.12.2023).

Frazer R. M. We See by the Papers // The Classical Journal. 1963. Vol. 59. № 3. P. 116–120.

George T. Jesus on Safari: The Legacy of Jaroslav Pelikan (First Things 01/26/15) // First Things. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.firstthings.com/web-exclusives/2015/01/jesus-on-safari> (дата обращения: 8.01.2023).

Goethe J. W. Faust. Der Tragödie erster Teil. Stuttgart: Reclam, 1992. Рус. пер.: Гёте И. В. Фауст / пер. с нем. Б. Пастернака. М.: Художественная литература, 1969. (Библиотека всемирной литературы).

Jaroslav Pelikan (1923–2006) // History News Network. [Электронный ресурс]. URL: <https://historynewsnetwork.org/blog/25088> (дата обращения: 8.01.2023).

Jaroslav Pelikan // Solus Christus. [Электронный ресурс]. URL: <https://weedon.blogspot.com/2007/09/jaroslav-pelikan.html> (дата обращения: 8.12.2023).

Luther's Works. Vol. 1–30 / ed., trans. J. J. Pelikan and others. St. Louis (Mo.): Concordia Pub. House, 1955–1976.

Mong A. I.-R. Return to Orthodoxy: An Examination of Jaroslav Pelikan's Embrace of the Eastern Faith // International Journal of Orthodox Theology. 2014. Vol. 5. № 1. P. 59–83.

Pelikan J. J. A Personal Memoir: Fragments of a Scholar's Autobiography // Orthodoxy and Western Culture: A Collection of Essays Honoring Jaroslav Pelikan on His Eightieth Birthday / ed. V. R. Hotchkiss, P. Henry. Crestwood (N.Y.): St. Vladimir's Seminary Press, 2005. P. 29–44.

- Pelikan J. J.* Christianity and Classical Culture: The Metamorphosis of Natural Theology in the Christian Encounter with Hellenism. Gifford Lectures at Aberdeen, 1992–1993. London; New Heaven: Yale Univ. Press, 1993.
- Pelikan J. J.* Fools for Christ: Essays on the True, the Good, and the Beautiful. Philadelphia (Penn.): Muhlenberg Press, 1955 = Human Culture and the Holy. London: SCM Press, 1959.
- Pelikan J. J.* From Luther to Kierkegaard: A Study in the History of Theology. St. Louis, (Mo.): Concordia Pub. House, 1950.
- Pelikan J. J.* Mary Through the Centuries: Her Place in the History of Culture. New Haven (Conn.): Yale Univ. Press, 1996.
- Pelikan J. J.* The Christian Tradition: A History of the Development of Doctrine, 5 vols. Chicago (Ill.): University of Chicago Press, 1971–1989.
- Pelikan J. J.* «The Great Unifier». On the Death of Pope Paul II // The New York Times. 2005. April 4. P. A23.
- Pelikan J. J.* The Illustrated Jesus Through the Centuries. New Haven (Conn.): Yale Univ. Press, 1997.
- Pelikan J. J.* The Vindication of Tradition: The 1983 Jefferson Lecture in the Humanities. New Haven (Conn.): Yale Univ. Press, 1986.
- Pelikan J. J.* Whose Bible Is It? New York: Penguin Books; Viking; London: Allen Lane, 2005.
- President-Elect Jaroslav Pelikan // Bulletin of the American Academy of Arts and Sciences. 1993. Vol. 47. № 1. P. 9–11.
- Scaer D. P.* Jaroslav Pelikan (1923–2006) // Concordia Theological Quarterly. 2008. Vol. 72. № 2. P. 180–182.
- Wilken R. L.* Jaroslav Pelikan and the Road to Orthodoxy // Concordia Theological Quarterly. 2010. Vol. 74. P. 93–103.
- Wilken R. L.* Jaroslav Pelikan, Doctor Ecclesiae // First Things. 2006. № 165. P. 19–21.
- Wilken R. L.* Tribute to Jaroslav Pelikan. Memorial Service at Battell Chapel, Yale University, 10 October 2006 // Pro Ecclesia. 2006. Vol. 16. № 2. P. 123–125.
- Zern E. G.* Exit, Laughing // Field & Stream. 1963. Vol. 68. № 1. P. 173.